User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

D200, D200 30°



CE

VERMEIREN

EN

Contents

Preface **4**

1. Your product **6**

1.1. Options 7

2. Before use **8**

2.1. Intended use and indications 8
2.2. Safety instructions and applicable risks 8
2.3. Symbols on the wheelchair 9
2.4. Transport 10
2.5. Folding/Unfolding 13
2.6. Storage 15

3. Using your wheelchair **16**

3.1. Operating the brakes 16
3.2. Moving to/from the wheelchair 17
3.3. Comfort adjustments 18
3.4. Riding the wheelchair 23

4. Maintenance **29**

4.1. Points of maintenance 29
4.2. Maintenance instructions 30
4.3. Troubleshooting 31
4.4. Expected lifespan 31
4.5. Reuse 32
4.6. End of use 32
4.7. Warranty 32

5. Technical specifications **33**

Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren wheelchair!

This wheelchair is made by qualified and committed personnel. It is designed and produced according to high quality standards, guarded by Vermeiren.

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this wheelchair and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your wheelchair.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website http://www.vermeiren.com/ you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	Installation instructions For specialist dealer
	Service manual for wheelchairs For specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. Your product



1. Handgrips
2. Backrest
3. Arm pads
4. Armrests
5. Seat
6. Footrests
7. Footplates
8. Front wheels
9. Brakes
10. Rear wheels
11. Hand rims
12. Tipping aid
13. Cross
14. Identification plate

Only for D200 30°:

15. Lever backrest inclination
16. Push bar

1.1. Options

Contact your specialist dealer about options. He will gladly advise you.

2. Before use

2.1. Intended use and indications

- This product is a medical device.
- Indications and contraindications: The user can propel the wheelchair by himself or have the wheelchair pushed by an attendant. The wheelchair is intended for elderly people or people with walking difficulties or no walking abilities, such as paralysis, loss of limbs, limb defects or deformations, stiff or damaged joints, heart insufficiencies and poor blood circulation, balance disturbances, cachexia (decrease in muscle), ... You should NOT use this wheelchair if you suffer from physical or mental impairments that may put you, or other people, in danger when driving the wheelchair. For this reason, consult your doctor first and make sure that your specialist dealer is informed about his advice.
- This wheelchair is suitable for indoor and outdoor use.
- This wheelchair is designed and produced solely to transport/transfer one **(1)** person with a maximum weight of 130kg. It is not designed for transportation of goods or objects, nor for any use other than previously described.
- Only use accessories and spare parts approved by Vermeiren.
- Please read all technical details and limits of your wheelchair in chapter 5..
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.2. Safety instructions and applicable risks

⚠ CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- Carefully read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured or your wheelchair may get damaged.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Do not use your wheelchair if you are under influence of alcohol, medicines or other substances that may influence your driving abilities.
- Be aware that some parts of your wheelchair may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation or heating devices. Be careful when touching. Wear protective clothing if the weather is cold. When going outdoors, riding gloves can be used to improve the grip on the hand rims.
- Do not modify your product in any way.

Be aware that your wheelchair may interfere with some types of anti-theft systems, depending on the settings used. This may cause the shop's alarm to go off.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 **§**2 **(65)**] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

2.3. Symbols on the wheelchair

	Type designation
	Catalogue number
	Serial number
	Medical device
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Declaration of conformity

	Attention: important information
	It is advised to read the manual
	Risk of entrapment
	Maximum weight of the user in kg
	Crash-tested product ; can be used as a seat in a motor vehicle
	Not intended to be used as a seat in a motor vehicle
	Can be used as a seat in a motor vehicle ; indicates attachment points

2.4. Transport

2.4.1. Transport by vehicle, as luggage

⚠ WARNING

Risk of injuries

- NEVER use the same seatbelt to secure the wheelchair and passenger.

1. Remove footrests, armrests and accessories.
2. Store footrests, armrests and accessories safely.
3. If possible, fold the wheelchair and remove the rear wheels.
4. Place the wheelchair in the luggage compartment.
5. If the luggage and passenger compartments are NOT separated, attach the frame of the wheelchair securely to the vehicle. You can use the available safety belts in the vehicle.

2.4.2. Transport by vehicle, as seat for the user (only D200)

⚠ WARNING

Risk of injuries

- For D200 30°: Do NOT use your wheelchair as a seat in a vehicle.
- The wheelchair has passed the crash test of ISO 7176-19: 2022 and, as such, has been designed and tested for use only as forward-facing seat in a motor vehicle.
- The wheelchair's pelvic belt alone is not suited as an occupant restraint belt.
- Use the wheelchair's pelvic belt and the applicable three-points belt in the vehicle to prevent head and chest impacts with the vehicle.
- Do not use postural supports to restrain the user in the vehicle unless they are labelled as being in accordance with the requirements specified in ISO 7176-19:2022.
- Following involvement in any type of vehicle collision, have your wheelchair inspected by the specialist dealer or manufacturer's representative before reuse.

The wheelchair is tested using the four-point strap-tie system and a 3-point occupant-restraint system.

Whenever feasible, use the seat of the vehicle and store the wheelchair in the cargo area.

2.4.2.1. Steps to secure the wheelchair in a motor vehicle:

1. Check that the vehicle is equipped with a suitable wheelchair tie down and occupant-restraint system, conform ISO 10542.
2. Check that the components of the wheelchair tie down and occupant restraint system are not frayed, contaminated, damaged or broken.
3. If equipped with an adjustable seat and/or back tilt, make sure that the wheelchair user is sitting as upright as possible. If the user's condition prevents this, a risk assessment should be done to evaluate the user's safety during transit.
4. Remove all mounted accessories such as trays and respiratory equipment, and secure them in a safe place.
5. Position the wheelchair facing forward in the travelling direction, centrally between the tie-down rails mounted in the floor of the vehicle.
6. Mount the front securement straps according to the instructions of the strap-system manufacturer at the indicated place (figure 1). This place is marked on the wheelchair with a symbol (figure 2).
7. Roll back the wheelchair until the front straps are tight.

8. Apply the wheelchair brake.
9. Mount the back securement straps according to the instructions of the strap-system manufacturer at the indicated place (around the wheel attachment block and above the axle bushing) (figure 1). This place is marked on the wheelchair with a symbol (figure 2).

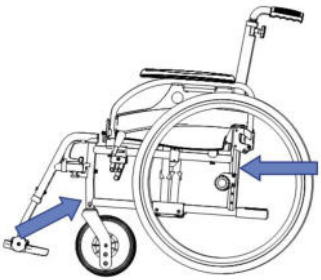


Figure 1

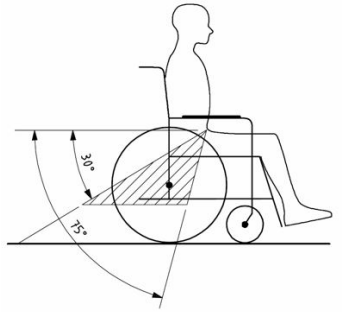


Figure 2

2.4.2.2. Steps to secure the wheelchair user:

1. Remove both armrests.
2. If present, attach the wheelchair's pelvic belt.
3. Attach the occupant restraint belts according to the instructions of the strap-system manufacturer.

Wear the pelvic belt low across the front of the pelvis, so that the angle of the pelvic belt is within the preferred zone of 30° to 75° to the horizontal, similar to that shown below. A steeper (greater) angle within the preferred zone is desirable.



4. Adjust the belt tightly according to the instructions of the strap-system manufacturer, consistent with the user's comfort.
5. Ensure that the restraint belt connects in a straight line to the anchor point in the vehicle and that no bends in the belt are visible, for instance at the axle of the rear wheel.
6. Install the armrests, if desired. Make sure that belts are not twisted or held away from the body by wheelchair components such as armrests or wheels.

7. Position the seatbelt buckle so that the release button will not be contacted by wheelchair components during a crash.
8. Make sure that the shoulder-belt restraints fit over the shoulders, see figure 4.

Belt restraints must not be held away from the body by wheelchair components such as armrests or wheels.

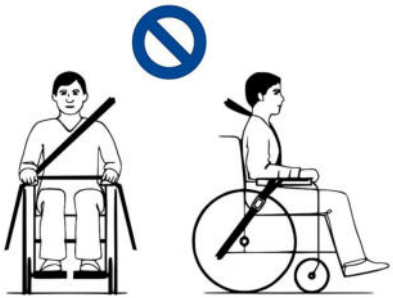


Figure 3

Belt restraints make full contact with shoulder, chest and pelvis. Pelvic belt low on the pelvis near the thigh-abdominal junction

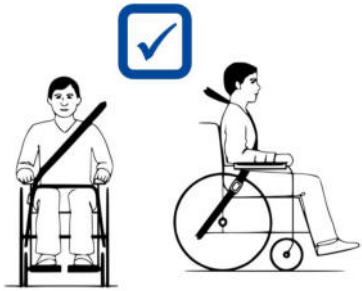


Figure 4

2.5. Folding/Unfolding

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- Keep fingers away from moving parts of the wheelchair.

2.5.1. Unfolding the wheelchair

1. Position yourself behind the wheelchair.
2. Use the handgrips to open the wheelchair as much as possible.
3. Position yourself at the front of the wheelchair.
4. Push both seating tubes down till they are fixed in their position.

2.5.2. Folding the wheelchair

1. Fold the footplates or remove the footrests (see **§ 3.3.1.**).
2. Take the seat on the front side and backside and pull it up.

2.5.3. Unfolding/Folding the backrest (D200 *Split*)

⚠ CAUTION

Risk of injuries

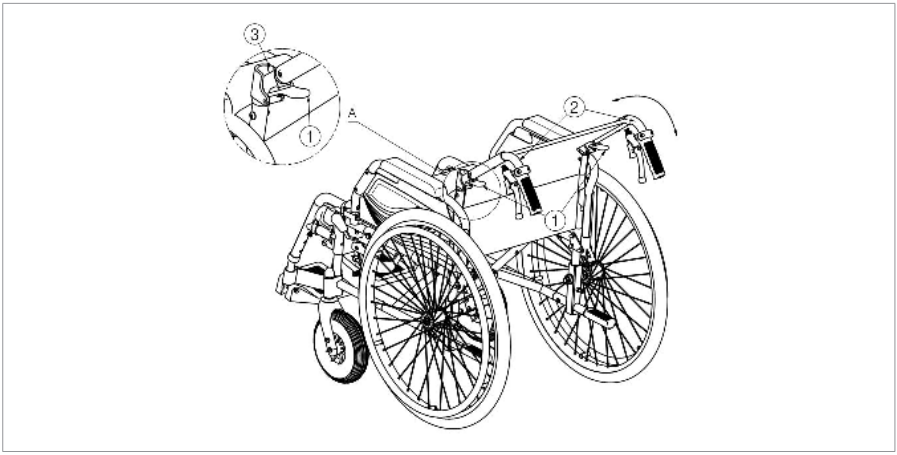
- Make sure that the backrest is securely locked before use.

2.5.3.1. Folding the backrest

1. Hold the backrest tube and press lever **(1)** on the backrest tube until it is sprung up from the backrest tube **(3)**.
2. Lower the upper backrest tube **(2)** until it is fully folded.

2.5.3.2. Unfolding the backrest

1. Lift the backrest tube **(2)** up until it is locked.
2. Make sure that the backrest is securely locked into place.

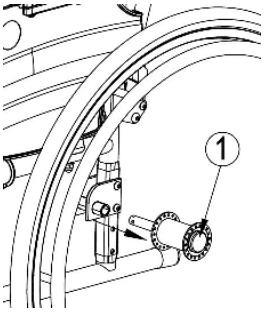


2.5.4. Mounting the rear wheels

1. Take the rear wheel and push button **(1)**.
2. Keep the button pushed in and mount the rear wheel axle until it stops.
3. Release the button.
4. Check that the wheel is secured.

2.5.5. Taking off the rear wheels

1. Make sure the brakes are in the off position.
2. Take the wheelchair to the side frame where you want to remove the wheel.
3. Press the button in the center of the wheel hub.
4. Pull the wheel away from the frame.



2.6. Storage

⚠ CAUTION

Risk of damage

- Make sure that your wheelchair is stored in a dry environment to prevent mould from growing and the upholstery from being damaged, see also chapter 5..

3. Using your wheelchair

⚠ WARNING

Risk of injuries

- First read previous chapters and inform yourself about the intended use. Do NOT use your wheelchair unless you have read and fully understood all instructions.
- In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.

3.1. Operating the brakes

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- The brakes are not used to slow down the wheelchair during movements. Use the brake only to prevent the wheelchair from unintended movements.
- Good operation of the brakes is influenced by wear and contamination of the tires (water, oil, mud, ...). Check the condition of the tires before each use.
- The brakes are adjustable and can wear. Check the operation of the brakes before each use.
- Make sure the wheelchair is on a flat horizontal surface before releasing the brakes. Never release both brakes simultaneously.

3.1.1. Parking brakes

3.1.1.1. To apply the brakes:

1. Push the brake levers forward until you feel a distinctive click.

3.1.1.2. To release the brakes:

1. Release one brake by pulling the lever backwards.
2. Hold the hand rim of the released wheel with your hand.
3. Repeat this for the second wheel and parking brake.

3.1.2. Attendant brakes (if applicable)



3.1.2.1. To apply the brakes:

1. Pull the brake levers **(1)** in a squeezing motion.
2. Each brake lever **(1)** can be blocked by pushing the lock lever **(2)** down with your finger.
3. Release the brake lever **(1)** .

3.1.2.2. To release the brakes:

1. Pull the brake lever **(1)**. The lock lever **(2)** will be released by this motion.
2. Hold the handgrips firmly, while releasing the brake levers **(1)**.

3.2. Moving to/from the wheelchair

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.
- Do not stand on the footplates.

3.2.1. Transfer

1. Position the wheelchair as close as possible to the chair, couch or bed to/from which you wish to transfer.
2. Apply both parking brakes, see **§3.1.**.
3. Fold the footplates or remove the footrests (see **§ 3.3.1.**).
4. If the transfer is on the side of the wheelchair, remove the armrest on that side (see **§ 3.3.2.**) and fold the brake lever down.

5. Transfer to/from the wheelchair using the strength of your arms or with the help of attendant(s) or lifting equipment.

3.2.2. Sitting in the wheelchair

Some recommendations for a comfortable use of the wheelchair:

- Sit down on the seat with your lower back against the backrest.
- Make sure your upper legs are horizontal. If needed adjust the length of the footrests (see installation manual).

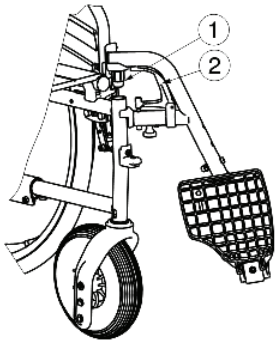
3.3. Comfort adjustments

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- The following comfort adjustments can be done by the attendant or caretaker. All other adjustments are done by your specialist dealer according to the installation instructions, see preface.
- Always keep the swing range of the footplate in mind to prevent bystanders from being injured or objects from being damaged.
- Make sure that your fingers, clothes, buckles don't get trapped during adjustment.

3.3.1. Mounting or removing the footrests



3.3.1.1. Mounting the footrests

1. Hold the footrest sideways at the outside of the wheelchair's frame and mount the tube hood **(1)** into the frame.
2. Swing the footrest inwards until it clicks in position.
3. Swing the footplate downwards.

3.3.1.2. Dismounting the footrests

1. Pull lever **(2)**.
2. Swing the footrest to the outside of the wheelchair until it comes loose from the guidance.
3. Pull the footrest from the tube hood .

3.3.2. Mounting or removing the armrests

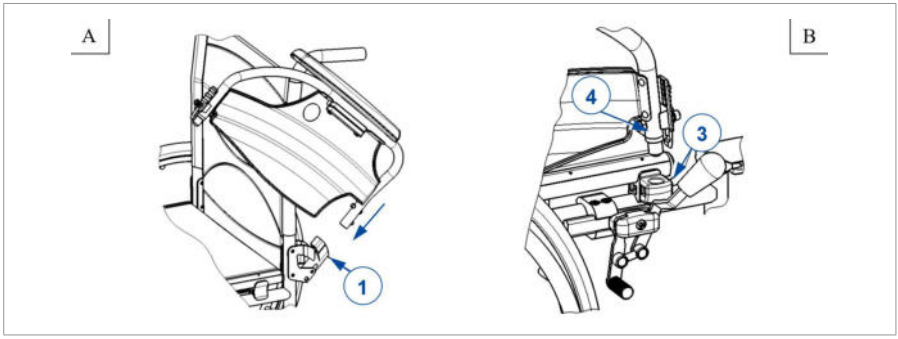
⚠ CAUTION

Risk of injuries

- Keep fingers, buckles and clothes away from the bottom side of the armrest.

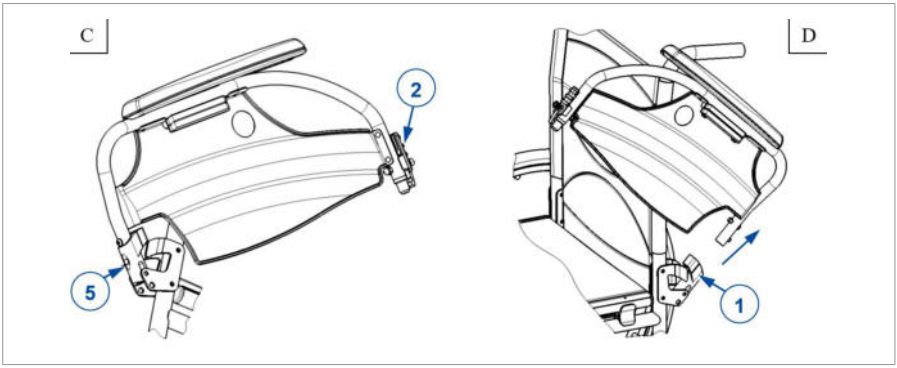
3.3.2.1. Mounting the armrests

1. Mount the rear tube of the arm rest in tube hood **(1)**. *(Fig A)*
2. Make sure the armrest clicks in the locking mechanism.
3. Fold the arm support to the front.
4. Click the front tube of the arm support **(4)** in tube hood **(3)**. *(Fig B)*



3.3.2.2. Opening and removing the armrests

1. Press lever **(2)** and pull the front of the arm support upwards. *(Fig C)*
2. Fold the arm support backwards.
3. To remove the arm support, pull the rear of the arm support from tube hood **(3)**. *(Fig D)*
4. To remove the arm support, press button **(5)** and pull the rear of the arm support from tube hood **(1)**. *(Fig C & D)*



3.3.3. Backrest inclination (D200 30°)

⚠ WARNING

Risk of injuries

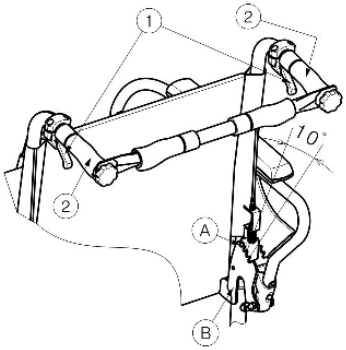
- Be aware that the stability decreases when backrest is adjusted backwards.
- Apply the parking brakes before adjusting the backrest.

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- Do not place your fingers, clothes between the adjustment mechanism.

For model D200 30°, it is possible to set the backrest backwards with a maximum inclination of 30° (4 different positions: steps of 10°). Make sure that the patient sits in the chair when the attendant adjusts the backrest inclination and that the wheelchair does not tip over.



1. Pull the lever **(1)** on both sides towards the push handle **(2)** to adjust the backrest.
2. The pen **(A)** comes out of the groove of the toothed plate **(B)**.
3. Pull both back tubes backwards continuously to the desired position (4 different positions with toothed adjustment: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Release the levers. Check that the pen **(A)** is well fixed in the groove of the toothed plate **(B)**.

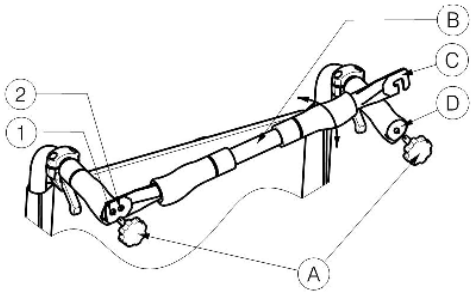
If your wheelchair features drum brakes, the handles are used as brakes.

3.3.4. Mounting or removing the push bar (D200 30°)

⚠ WARNING

Risk of injuries

- Make sure that buttons **(A)** are tightened.
- When equipped with the push bar, the push bar should always be mounted to increase the stability of the back.



3.3.4.1. To mount the push bar

1. Mount the push bar **(B)** with the star knob **(A)** in the left handgrip.
2. Swing the push bar **(B)** to the right.
3. Mount hook **(C)** over the right handgrip **(D)** as shown on the drawing. Use holes **(1)** or **(2)** to adjust the tension of the backrest.

3.3.4.2. To take off the push bar

1. Loosen the star knob **(A)** on the right handgrip.
2. Remove hook **(C)** from the right handgrip **(D)**.

3.3.5. Push handle height (not for D200 *Split*)

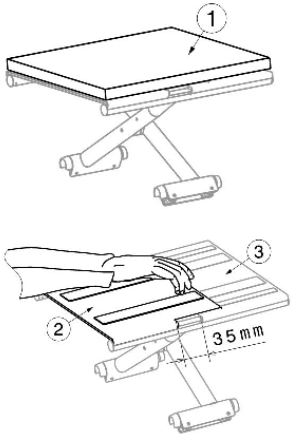
The push handles can be adjusted over a distance of 150 mm, in steps of 30 mm:

1. Loosen the screw **(1)** .
2. Move the handgrip up/down to the desired height.
3. Retighten the screw firmly.
4. Repeat for the other handle. Make sure that both handles are firmly secured.



3.3.6. Adjusting the seat depth (if applicable)

When provided, the seat depth can be altered by adjusting the seat canvas (stepless, range 35 mm).



1. Fold up the wheelchair a little bit, see **§2.5.**.
2. Remove the seat cushion **(1)** with the velcro straps.
3. Loosen the front canvas **(2)** with the velcro.
4. Move the front canvas **(2)** backwards or frontwards in the desired seat depth.
5. Refasten the front canvas **(2)** with the velcro to the rear canvas **(3)**.
6. Unfold the wheelchair.
7. Remount the seat cushion **(1)** with the velcro straps to the seat canvas **(3)**.

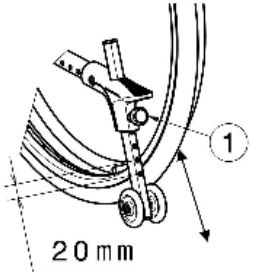
3.3.7. Adjusting anti-tipping (if applicable)

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- For D200 30°: Anti-tipping should always be installed and lowered.

Adjust the height of the anti-tipping in 7 positions (range 120 mm: steps 20 mm):



1. Loosen the star knob **(1)** .
2. Move the tube of the anti-tipping in the desired height.
3. Secure the star knob.
4. Make sure that the anti-tipping is firmly secured.

3.4. Riding the wheelchair

ⓘ Depending on your medical condition and type of wheelchair, you can ride the wheelchair yourself or have it pushed by an attendant.

⚠ CAUTION

Risk of entrapment

- Prevent your fingers from being caught by the wheel spokes.
- Prevent entrapment of your hands on the hand rims when you pass small passages.
- When driving with an attendant, keep your arms away from the wheels and keep your feet on the footplates.

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- Do NOT drive on slopes, obstacles, steps or kerbs larger than specified in § 5..
- Do not proceed with your wheelchair in traffic. Always stay on the pavement.
- Do not operate the hand rims with wet hands.
- Pay attention if the road has holes or gaps that may cause entrapment of the wheels.
- Avoid stones and other objects that may block the wheels.

- Always keep the swing range of the footplate in mind to prevent bystanders from being injured or objects from being damaged.
- Before every usage, make sure that:
  - all adjustments are firmly secured, see **§3.3.**.
  - the parking brakes are working properly.
  - the tires are in good condition, see **§4.2.1.**.

3.4.1. Riding with an attendant

1. Release the brakes or have them released by the attendant, while he/she is holding the wheelchair to prevent movement, see **§3.1.**.
2. The attendant grasps the handgrips or push bar to push the wheelchair in the desired direction.
3. After stopping, apply the brakes while holding the wheelchair in place, see **§3.1.**.

3.4.2. Riding on your own

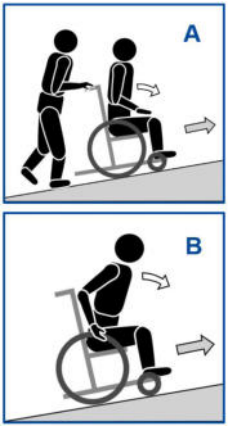
1. Release the parking brakes one by one, see **§3.1.**.
2. Move your hands to the highest position on both hand rims.
3. Lean forward and push the hand rims forward until your arms are straight.
4. Swing your arms loosely back to the topside of the hand rims and repeat the push movement.
5. To stop: wait until the wheelchair stops and move forward/backward by operating the hand rims. Apply the parking brakes one by one, see **§3.1.**.

3.4.3. Riding on slopes

⚠ CAUTION

Risk of injuries

- If the attendant has too little strength to control the wheelchair, stop riding and use the brakes immediately.
- When you stop on a (small) slope, use your brakes.



1. Secure yourself in the wheelchair with a safety belt.
2. Ask an attendant or a bystander to help you.
3. Drive slowly and in a straight line. Lean slightly forward (A/B) when going up the slope. Lean backwards, against the backrest, when going down the slope.
4. Never reverse on a slope.

3.4.4. Using ramps

⚠ CAUTION

Risk of tipping over

- Only use ramps approved by Vermeiren and do not exceed their maximum load.
- Make sure that the wheelchair does not touch the ground or ramp due to the inclination of the wheelchair.
- Only negotiate ramps with the help of one or two attendants.

1. Adjust the position of backrest, seat and footrest to decrease the volume taken by the wheelchair and to increase the stability during inclination.
2. Remove the footrests, see **§3.3.1.**.
3. Follow the instructions in **§3.4.3.**.

3.4.5. Using stairs

⚠ CAUTION

Risk of tipping over

- Stairs should always be negotiated with the help of two attendants.
- Never try to use stairs that are not appropriate for wheelchairs.



1. Remove the footrests, see §3.3.1.
2. One attendant tips the wheelchair slightly backwards by the handles.
3. The second attendant grabs the wheelchair at the front of the frame, on both sides of the wheelchair.
4. Stay calm, avoid sudden movements and keep your arms inside the wheelchair.
5. Both attendants lift and pull the wheelchair from step to step while the rear wheels roll over the steps.
6. After using the stairs, mount the footrests back in place, see §3.3.1.

3.4.6. Coping with obstacles

⚠ CAUTION

Risk of tipping over

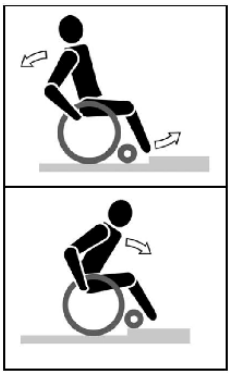
- If you do not have enough experience with your wheelchair, ask assistance of an attendant.
- Make sure that the footplates do not touch ground while taking an obstacle.
- Do not use your wheelchair on an escalator.
- If available, wear your safety belt.

3.4.6.1. Small kerbs (up or down)

These can be taken forward (E / F) with one attendant, or by experienced wheelchair users alone.

 	1. The attendant moves the wheelchair forward approaching the kerb. Make sure the footplates won't touch the kerbs. 2. Lean backwards to reduce the pressure on the front wheels. 3. The attendant holds the handles firmly while moving forward. If necessary he uses the tipping aid to keep the front wheels lifted until they have passed the kerb rim. 4. The attendant releases the pressure on the handles and tipping aid to gently put the front wheels on the ground. 5. Next, he holds the handles firmly while pushing the wheelchair with the rear wheels up/down the kerb.

A practiced user can negotiate small kerbs forward by himself:

	Going down: 1. Bring balance on the rear wheels to reduce the pressure on the front wheels. 2. Negotiate the kerb.
	Going up: 1. Drive until the kerb. 2. Lean backwards so you are balancing on the rear wheels. 3. Role the front wheels balancing over the kerb. 4. Bend forwards for more stability. 5. Role the rear wheels over the kerb.

3.4.6.2. Medium kerbs (up or down)

These should be taken backwards with one attendant:



1. The attendant reverses the wheelchair so that rear wheels approach the kerb first (G / H).
2. Going down: Lean forward **(G)** to move your centre of gravity to the front.
   Going up: Lean backward **(H)** to move your centre of gravity to the back.
3. The attendant pulls the wheelchair gently from/on the kerb.

3.4.6.3. Higher kerbs

Higher kerbs, but below maximum size, see **§**5., should be taken with help of two attendants.

Going down:

1. Remove the footrests.
2. The attendant moves the wheelchair forward approaching the kerb.
3. Lean backwards to reduce the pressure on the front wheels.
4. The attendant holds the handles firmly and uses the tipping aid to keep the front wheels lifted until they have passed the kerb rim.
5. The second attendant grabs the front of the frame and moves backwards while pulling the rear wheels down the kerb.
6. The first attendant releases the pressure on the handles and tipping aid to put the front wheels on the ground.

Going up:

1. Remove the footrests.
2. The first attendant reverses the wheelchair so that rear wheels approach the kerb first.
3. Lean backward to move your centre of gravity to the back.
4. The second attendant grabs the front of the frame and moves forward while pulling/ pushing the rear wheels on the kerb. The first attendant lifts and holds the handles firmly to prevent the wheelchair from tipping over.

4. Maintenance

Regular care ensures that your wheelchair is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.com.

4.1. Points of maintenance

⚠ CAUTION

Risk of injuries and damage

- Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.

The last page of this manual contains a registration form for the specialist dealer to record each service.
The service frequency depends on the frequency and intensity of use. Contact your dealer to agree to a common timetable for inspection/maintenance/repair.

4.1.1. Before each use

Inspect the following points:

- All parts: Present and undamaged or unworn.
- All parts: Clean, see **§ 4.2.2.**.
- Wheels, backrest, seat, calf rests, arm rests, footplates: Well secured.
- Condition of wheels/tyres, see **§ 4.2.1.**.
- Condition of frame parts: No deformation, instability, weakness or loose connections.
- Seat, backrest, arm pads, calf pads and head rest (if applied): No excessive wear (like dented spots, damage or tears).
- Brakes: Undamaged and functioning.
- For D200 30°: Backrest inclination: Undamaged and functioning well (locking, load, no deformation or wear).

Contact your specialist dealer for possible repairs or part replacements.

4.1.2. Yearly or more often

Have your wheelchair inspected and serviced by your specialist dealer, at least once a year, or more often. The minimum maintenance frequency depends on use and should therefore be commonly agreed upon with your specialist dealer.

4.1.3. If stored

Make sure that your wheelchair is stored in a dry environment to prevent mould from growing and the upholstery from being damaged, see also chapter *5.*.

4.2. Maintenance instructions

4.2.1. Wheels and tyres

ℹ Proper working of the brakes depends on the state of the tyres, and can change due to wear and contamination (water, oil, mud, ...).

Keep your wheels free of wires, hair, sand and fibres.

Check the profile of the tyres. If the tread depth is less than 1 mm, the tyres need to be replaced. Contact your specialist dealer for this matter.

Inflate each pneumatic tyre to the correct pressure (see pressure indication on the tyres).

For instructions on how to change the tyres, see the installation manual.

4.2.2. Cleaning

⚠ CAUTION

Risk of damage by moisture

- Never use a hose or high-pressure cleaner to clean the wheelchair.

Wipe all rigid parts with a damp cloth (not drenched). If necessary, use a mild soap, suitable for varnishes and synthetics.

The upholstery can be cleaned with lukewarm water and a mild soap. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

4.2.3. Disinfection

⚠ CAUTION

Risk of damage

- Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

4.3. Troubleshooting

Even if you use your wheelchair properly, a technical problem may occur. In this case, contact your local specialist dealer.

⚠ WARNING

Risk of injuries and damage

- NEVER attempt to repair your wheelchair yourself.

The following symptoms may indicate a serious problem. Therefore always contact your specialist dealer if you spot any of the following deviations:

- Strange sound;
- Uneven tread wear on one of the tyres;
- Jerky movements;
- Wheelchair deflects to one side;
- Damaged or broken wheel assemblies.

4.4. Expected lifespan

The wheelchair is designed to have an average lifespan of 5 years. Depending on the frequency of use, driving circumstances and maintenance, the lifespan of your wheelchair will increase or decrease.

4.5. Reuse

Before each reuse, have the wheelchair disinfected, inspected and serviced according to the instructions in **§ 4.1.** and **§ 4.2.**.

4.6. End of use

At end of life, you need to dispose your wheelchair according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the wheelchair to facilitate the transport of recyclable parts.

4.7. Warranty

The warranty on this product is subject to the general terms and conditions of each country.

5. Technical specifications

The technical details below are only valid for this wheelchair, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use. The values are no longer applicable if your chair has been modified, damaged, or is severely worn.

Brand	**Vermeiren**
Product group	**Manual wheelchair**
Type	**D200** **D200 30°**
Description	**Dimensions**
Maximum user weight	130 kg
Overall length	1010 mm
Overall width	580 mm 600 mm 620 mm 640 mm 660 mm 680 mm 700 mm 720 mm
Overall height	880 mm - 940 mm
Total mass D200 D200 30°	 16 kg 17,9 kg
Mass of heaviest part D200 D200 30°	 8,5 kg 10 kg
Mass of removable parts Footrests Armrests Rear wheels	 1,5 kg 1,20 kg (D200) or 2 kg (D200 30°) 4,4 kg
Static stability downhill	16° (in standard configuration)
Static stability uphill D200 D200 30°	 12° (in standard configuration) 9,5° (measured with anti-tipping, place axle block backwards)
Static stability sideways	20° (in standard configuration)
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Brand	Vermeiren
Product group	**Manual wheelchair**
Type	**D200** **D200 30°**
Description	**Dimensions**
Seat plane angle	5°
Effective seat depth	430 mm
Effective seat width	380 mm 400 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm 520 mm
Seat surface height at front edge	470 mm - 530 mm
Backrest angle D200 D200 30°	 5° 5° - 35°
Backrest height	420 mm
Footplate to seat distance	380 mm - 500 mm
Leg to seat surface angle	98,5°
Footplate angle	-1,5° - 18,5°
Distance between arm pad and seat	220 mm - 240 mm
Front location of arm pad structure	410 mm
Horizontal location of axle (deflection)	37 mm
Minimum turning radius	1500 mm
Diameter of rear wheels	22" 24"
Diameter of front wheels	200 mm
Use temperature	+5°C - +41°C
Storage and use humidity	30% - 70%
We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Inhalt

DE

Vorwort **99**

1. Ihr Produkt **101**

1.1. Optionen 102

2. Vor der Benutzung **102**

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen 102
2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken 103
2.3. Symbole am Rollstuhl 104
2.4. Transport 105
2.5. Falten / Entfalten 109
2.6. Lagerung 111

3. Benutzung des Rollstuhls **111**

3.1. Betätigen der Bremsen 111
3.2. Einsteigen in den Rollstuhl / Aussteigen aus dem Rollstuhl 113
3.3. Komforteinstellungen 113
3.4. Fahren mit dem Rollstuhl 120

4. Wartung **125**

4.1. Wartungspunkte 126
4.2. Wartungshinweise 127
4.3. Störungsbeseitigung 128
4.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer 128
4.5. Wiederbenutzung 129
4.6. Nutzungsende 129
4.7. Garantie 129

5. Technische Daten **129**

Vorwort

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollstuhls!

Dieser Rollstuhl wurde von versierten und engagierten Mitarbeitern gefertigt. Es entspricht hinsichtlich Konstruktion und Fertigung den hohen Qualitätsstandards von Vermeiren.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollstuhls vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite http://www.vermeiren.com/ finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software") vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Rollstühle Für Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Handgriffe
2. Rücken
3. Armpolster
4. Armlehnen
5. Sitz
6. Fußauflagen
7. Fußplatte
8. Vorderräder
9. Bremsen
10. Hinterräder
11. Greifreifen
12. Kipphilfe
13. Schere
14. Typenschild

Nur für D200 30°:

15. Hebel für Rückenneigung
16. Schiebestange

1.1. Optionen

Was die möglichen Optionen betrifft, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern.

2. Vor der Benutzung

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung und Indikationen

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Indikationen und Kontraindikationen: Der Rollstuhlfahrer kann den Rollstuhl entweder selbst antreiben oder von einer zweiten Person geschoben werden. Der Rollstuhl ist ausschließlich für den Transport von ältere Menschen oder gehbehinderten oder gehunfähigen Menschen vorgesehen, wie z.B. Lähmungen, Gliedmaßenverlust, Gliedmaßendefekt oder -deformation, Gelenkkontrakturen oder -schäden, Herzkrankheiten oder schwachem Blutkreislauf, Gleichgewichtsstörungen, Kachexie (Muskelschwund), ... Sie dürfen diesen Rollstuhl NICHT benutzen, wenn Sie unter seelischen oder körperlichen Beeinträchtigungen leiden, die Sie oder andere Personen beim Fahren des Rollstuhls in Gefahr bringen könnten. Suchen Sie daher bitte zunächst Ihren Arzt auf und stellen Sie sicher, dass Ihr Fachhändler über dessen Rat informiert ist.
- Dieser Rollstuhl ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.
- Er ist ausschließlich dafür konzipiert und gefertigt, eine **(1)** Person mit einem Gewicht von maximal 130 kg zu transportieren. Er ist nicht dafür vorgesehen, Sachen oder Objekte zu transportieren oder zu anderen Zwecken als zuvor beschrieben benutzt zu werden.
- Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Einschränkungen Ihres Rollstuhls in Abschnitt 5. an.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2. Sicherheitshinweise und mögliche Risiken

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollstuhl beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:

- Benutzen Sie Ihren Rollstuhl nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Beachten Sie, dass bestimmte Teile dieses Rollstuhls infolge der Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizkörpern usw. sehr warm oder sehr kalt werden können. Seien Sie daher vorsichtig beim Berühren. Tragen Sie bei kaltem Wetter Schutzbekleidung. Wenn Sie sich im Freien aufhalten, können Reithandschuhe verwendet werden, um den Griff an den Handrändern zu verbessern.
- Nehmen Sie keinerlei Veränderungen an Ihrem Produkt vor.

Bitte beachten sie, dass Ihr Rollstuhl je nach den verwendeten Einstellungen einige Arten von Diebstahlsicherungssystemen beeinträchtigen kann. Dies kann dazu führen, dass der Sicherungsalarm des Shops ausgelöst wird.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 **§**2 **(65)**], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

2.3. Symbole am Rollstuhl

	Typbezeichnung
	Katalognummer
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Hersteller
	Produktionsdatum

	Konformitätserklärung
	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten
	Einklemmgefahr
	Maximalgewicht des Benutzers (in kg)
	Crash-geprüftes Produkt ; kann als Sitz in einem Fahrzeug verwendet werden
	Nicht zur Verwendung als Sitz in einem Kraftfahrzeug bestimmt
	Kann als Sitz in einem Fahrzeug verwendet werden; Befestigungspunkte für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug

2.4. Transport

2.4.1. Transport in einem Fahrzeug (als Gepäck)

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Verwenden Sie zum Sichern des Rollstuhls und des Fahrzeuginsassens NIEMALS den gleichen Sicherheitsgurt.

1. Entfernen Sie die Fußauflagen und Armlehnen sowie das Zubehör an einem Ort auf.
2. Bewahren Sie die Fußauflagen und Armlehnen sowie das Zubehör an einem sicheren Ort auf.
3. Wenn möglich, klappen Sie den Rollstuhl zusammen und bauen Sie die Hinterräder ab.
4. Transportieren Sie den Rollstuhl nach Möglichkeit im Kofferraum oder Gepäckraum.

5. Wenn der Gepäckraum und der Fahrgastraum NICHT voneinander getrennt sind, befestigen Sie den Rahmen des Rollstuhls sicher am Fahrzeug. Sie können hierzu verfügbare Sicherheitsgurte im Fahrzeug verwenden.

2.4.2. Transport mit einem Fahrzeug, als Sitz für den Benutzer (nur für D200)

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Für D200 30° : Benutzen Sie Ihren Rollstuhl NICHT als Sitz in einem Fahrzeu.
- Der Rollstuhl hat den Crashtest gemäß ISO 7176-19: 2022 bestanden und ist somit konstruiert und geprüft, um als nach vorne gerichteter Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden zu können.
- Ein Rollstuhlrückhaltegurt Ist nicht als Sicherheitsgurt zu verwenden.
- Benutzen Sie den Beckengurt des Rollstuhls und den zugehörigen Drei-Punkte-Gurt im Fahrzeug, um zu verhindern, dass der Insasse mit seinem Kopf oder Brustkorb gegen Fahrzeugteile prallt.
- Verwenden Sie keine Haltungsstützen, um den Benutzer in dem Fahrzeug zurückzuhalten, es sei denn, sie entsprechen den in der ISO 7176-19:2022 spezifizierten Anforderungen.
- Wenn das Fahrzeug in einen Unfall verwickelt war, lassen Sie Ihren Rollstuhl durch den Fachhändler oder den Vertreter des Herstellers überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.

Der Rollstuhl wurde getested unter Verwendung eines 5-Punkt Rückhaltegurtsystems (Rollstuhl) und eines 3-Punkt-Sicherheitsgurtes (Nutzer).

Grundsätzlich ist, wenn möglich, bevorzugt ein vorhandener PKW-Sitz zu verwenden und der Rollstuhl sicher im Gepäckraum zu verstauen.

2.4.2.1. Sicheres Verzurren des Rollstuhls innerhalb des PKW's:

1. Prüfen Sie, ob der PKW mit einem PKW-Gurtsystem und einem Sicherheitsgurt gemäß ISO 10542 ausgestattet ist.
2. Prüfen Sie, dass alle Komponenten des PKW-Gurtsystems (Rollstuhl) und des Sicherheitsgurtes (Nutzer) nicht ausgefranst, verschmutzt, beschädigt oder geknickt sind.
3. Ist der Rollstuhl mit verstellbaren Sitz-/Rückensystemen ausgestattet, sind diese in eine Position zu bringen, die den Nutzer in eine möglichst aufrechte Sitzposition bringen. Lässt der Zustand des Nutzers dies nicht zu, sind die Risiken die den Transport in einer anderen Position zur Folge haben, festzustellen und zu bewerten.

4. Entfernen Sie alle angebauten Teile und Zubehörteile, wie z.B. Körbe, Taschen, Beatmungsequipement, usw., und verstauen Sie diese gesondert sicher im Gepäckraum.
5. Positionieren Sie den Rollstuhl in Vorwärtsrichtung mittig zwischen den Schienen des PKW-Gurtsystems, die im Boden des PKW´s eingebaut sind.
6. Montieren Sie die vorderen Gurte des Rollstuhl-Gurtsystems gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an den angegebenen Positionen am Rollstuhl (Abb. 1). Diese Stellen sind am Rollstuhl mit einem Symbol markiert (Abb. 2).
7. Ziehen Sie den Rollstuhl soweit nach hinten, bis die vorderen Gurte gespannt sind.
8. Betätigen Sie nun die Bremsen des Rollstuhls.
9. Montieren Sie die hinteren Gurte des Rollstuhl-Gurtsystems gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an den angegebenen Positionen am Rollstuhl (um den Radbefestigungsblock und oberhalb der Achsbuchse) (Abb. 1). Diese Stellen sind am Rollstuhl mit einem Symbol markiert (Abb 2).

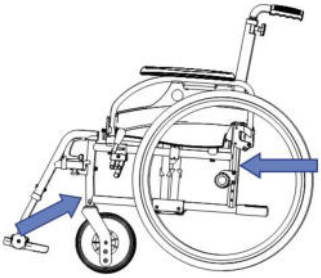


Abb. 1

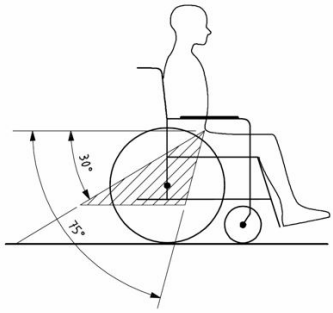


Abb. 2

2.4.2.2. Sicheres Anschnallen des Nutzers:

1. Nehmen Sie beide Armlehnen ab.
2. Wenn vorhanden, legen Sie den Rollstuhlgurt an.
3. Legen Sie den Sicherheitsgurt des PKW's an gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers.

Legen Sie den Gurt so über dem vorderen Becken des Nutzers an, dass der Gurtriemen in einem Winkel zwischen 30° und 75° Grad zur Horizontalen liegt, wie in der Abbildung dargestellt.
Je größer (steiler) der Winkel des Gurtriemens innerhalb der markierten Fläche, desto besseren Halt kann das Gurtsystem bieten.



4. Legen Sie den Gurt stramm gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an, ohne den Nutzer zu verletzen oder zu behindern.
5. Stellen Sie sicher, dass die Gurte in einer direkten Linie zur Gurtaufhängung des PKW´s angebracht werden und dass keine Knicke und Verdrehungen in den Riemen sichtbar sind, zum Beispiel durch die Hinterradachse.
6. Montieren Sie die Armlehnen, falls gewünscht. Bauteile des Rollstuhls (Armlehnen, Räder usw.) dürfen den Gurt nicht vom Körper des Nutzers fernhalten.
7. Positionieren Sie das Gurtschloss so, dass der Freigabeknopf bei einem Unfall nicht durch Rollstuhlteile berührt werden kann.
8. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte über den Schultern liegen, siehe Abbildung 4.

Die Gurte dürfen nicht durch Rollstuhlteile wie Armstützen oder Räder von dem Körper ferngehalten werden.

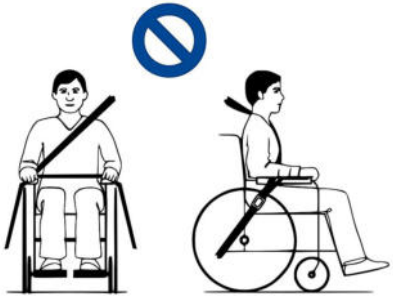


Abb. 3

Die Gurte müssen vollen Kontakt mit Schulter, Brustkorb und Becken haben. Beckengurt im unteren Beckenbereich nahe dem Übergang zwischen Bauch und Oberschenkel.

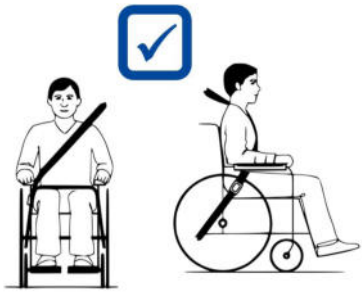


Abb. 4

2.5. Falten / Entfalten

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen die Rollstuhlkomponenten gelangen.

2.5.1. Auseinanderklappen des Rollstuhl

1. Stellen Sie sich auf die Rückseite des Rollstuhls.
2. Nutzen Sie die Handgriffe, um den Rollstuhl so weit wie möglich zu öffnen.
3. Stellen Sie sich auf die Vorderseite des Rollstuhls.
4. Drücken Sie die beiden Holme, an denen der Sitz befestigt ist, weiter nach unten.

2.5.2. Zusammenklappen des Rollstuhls

1. Klappen Sie die Fußplatten hoch oder nehmen Sie die Beinstützen ab (siehe **§ 3.3.1.**).
2. Fassen Sie den Sitz an der Vorder- und Hinterseite an, und ziehen Sie ihn nach oben.

2.5.3. Zusammen-/Auseinanderklappen der Rückenlehne (D200 *Split*)

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

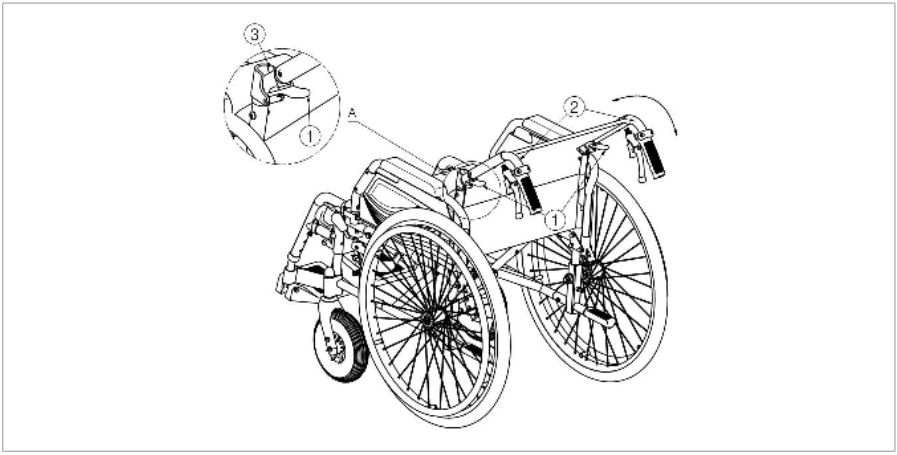
- Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne vor dem Gebrauch fest arretiert ist.

2.5.3.1. Zusammenklappen der Rückenlehne

1. Halten Sie das Rückenlehnenrohr und drücken Sie den Hebel **(1)**, bis der Stift vom Rückenlehnenrohr **(3)** aufgefedert ist.
2. Senken Sie das obere Rückenlehnenrohr **(2)** ab, bis es vollständig zusammengeklappt ist.

2.5.3.2. Auseinanderklappen der Rückenlehne

1. Heben Sie das Rückenlehnenrohr **(2)** an, bis es einrastet.
2. Achten Sie darauf, dass die Rückenlehne fest arretiert ist.

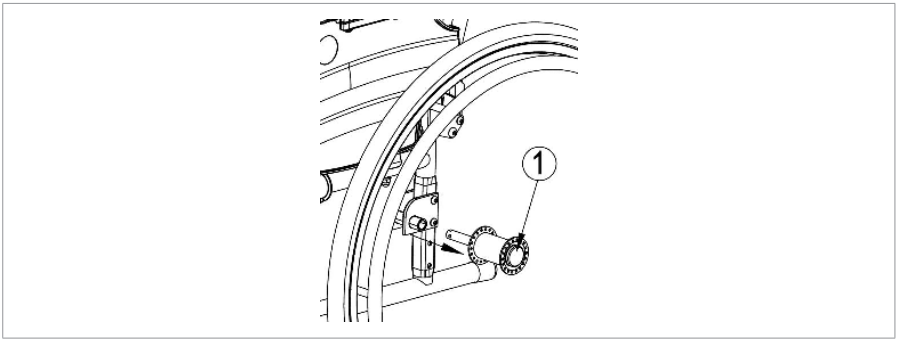


2.5.4. Montage der Hinterräder

1. Nehmen Sie das Hinterrad in die Hand und drücken Sie auf den Arretierstift **(1)**.
2. Halten Sie den Arretierstift gedrückt und schieben Sie das Hinterrad bis zum Anschlag auf die Achse.
3. Lassen Sie den Arretierstift los.
4. Prüfen Sie, ob die Räder sicher auf der Achse sitzen.

2.5.5. Abnehmen der Hinterräder

1. Stellen Sie sicher, dass die Bremsen gelöst sind.
2. Drehen Sie die Seite des Rollstuhls zu sich, an der Sie das Rad abnehmen möchten.
3. Drücken Sie den Arretierstift in der Mitte der Radnabe.
4. Ziehen Sie das Rad vom Rahmen ab.



2.6. Lagerung

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass Ihr Rollstuhl in einer trockenen Umgebung gelagert wird, um Schimmelbildung und die Beschädigung der Polsterung zu vermeiden, siehe auch Kapitel 5..

3. Benutzung des Rollstuhls

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Benutzen Sie den Rollstuhl NICHT, bevor Sie alle Anweisungen aufmerksam gelesen und vollständig verstanden haben.
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

3.1. Betätigen der Bremsen

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Die Bremsen dienen nicht dazu, die Bewegung des Rollstuhls abzubremsen. Sie dienen ausschließlich dazu, unbeabsichtigte Bewegungen des Rollstuhls zu verhindern.
- Die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen kann durch Verschleiß oder Schmutz (auch Wasser, Öl, Schlamm usw.) beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Reifen.
- Die Bremsen sind einstellbar und können verschleißen. Überprüfen Sie daher vor jeder Rollstuhlnutzung den Zustand der Bremsen.
- Achten Sie darauf, dass der Rollstuhl auf einer flachen, horizontalen Fläche steht, bevor Sie die Bremsen lösen. Lösen Sie niemals beide Bremsen gleichzeitig.

3.1.1. Feststellbremsen

3.1.1.1. Betätigen der Bremsen:

1. Drücken Sie die Bremshebel nach vorn, bis sie ein deutliches Klicken fühlen.

3.1.1.2. So lösen Sie die Bremsen:

1. Lösen Sie eine Bremse, indem Sie den Griff nach hinten ziehen.
2. Fassen Sie den Greifreifen des Rads mit der gelösten Bremse mit Ihrer Hand.
3. Wiederholen Sie dies für das zweite Rad und die Feststellbremse.

3.1.2. Bremsen für die Begleitperson (falls vorhanden)



3.1.2.1. Betätigen der Bremsen:

1. Ziehen Sie die Bremshebel **(1)** und drücken Sie sie dabei zusammen.
2. Jeder Bremshebel **(1)** kann durch Drücken des Verriegelungshebels **(2)** mit dem Finger nach unten blockiert werden.
3. Lösen Sie den Bremshebel **(1)**.

3.1.2.2. So lösen Sie die Bremsen:

1. Ziehen Sie am Bremshebel **(1)**. Der Verriegelungshebel **(2)** wird durch diese Bewegung freigegeben.
2. Halten Sie die Handgriffe fest, während Sie die Bremshebel **(1)** loslassen.

3.2. Einsteigen in den Rollstuhl / Aussteigen aus dem Rollstuhl

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Falls Sie sich nicht sicher versetzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.
- Stellen Sie sich nicht auf die Fußplatten.

3.2.1. Transfer

1. Positionieren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an den Stuhl, die Couch oder das Bett, zu dem bzw. von dem das Umsetzen vorgenommen werden soll.
2. Betätigen Sie beide Feststellbremsen, siehe Abschnitt **3.1.**.
3. Klappen Sie die Fußplatten hoch oder nehmen Sie die Beinstützen ab (siehe **§ 3.3.1.**).
4. Wenn Sie sich von der Seite in den Rollstuhl setzen, entfernen Sie die Armlehne an der entsprechenden Seite (Siehe **§ 3.3.2.**) und falten der Bremshebel nach unten.
5. Bewegen Sie sich aus eigener Kraft mit den Armen oder mit Hilfe von Dritten in den Rollstuhl hinein oder aus ihm heraus.

3.2.2. Sitzen im Rollstuhl

Einige Empfehlungen für die komfortable Verwendung des Rollstuhls:

- Setzen Sie sich so hin, dass Ihr unterer Lendenbereich an der Rückenlehne anliegt
- Achten Sie darauf, dass Ihre Oberschenkel möglichst horizontal stehen. Gegebenenfalls müssen Sie die Länge der Beinstützen einstellen (siehe Installationsanleitung).

3.3. Komforteinstellungen

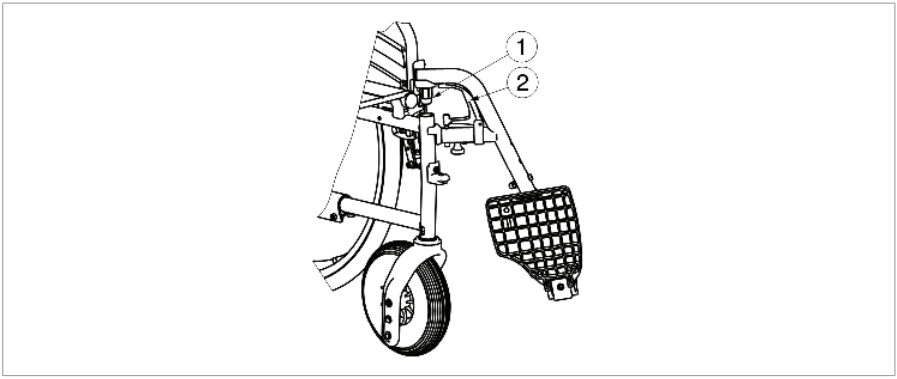
⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die folgenden Komforteinstellungen können vom Begleit- oder Pflegepersonal vorgenommen werden. Alle sonstigen Einstellungen sind vom Fachhändler gemäß den Montageanweisungen vorzunehmen (siehe Vorwort).
- Berücksichtigen Sie stets den Schwenkbereich der Fußplatte, um keine Passanten zu verletzen oder Gegenstände zu beschädigen.

- Achten Sie bei Einstellungen am Rollstuhl darauf, dass Finger, Kleidung oder Schnallen nicht von beweglichen Teilen erfasst werden.

3.3.1. An- oder Abbauen der Fußauflagen



3.3.1.1. Montieren der Fußstützen

1. Halten Sie die Fußauflage seitlich an die Außenseite des Rollstuhlrahmens und stecken Sie den Zapfen **(1)** in den Rahmen.
2. Drehen Sie die Fußauflage nach innen bis diese einrasten.
3. Drücken Sie die Fußplatte nach unten.

3.3.1.2. Abbauen der Fußstützen

1. Ziehen Sie den Hebel **(2)**.
2. Schwenken Sie die Fußauflage an die Außenseite des Rollstuhls, bis sie sich aus der Führung löst.
3. Ziehen Sie die Fußauflage mit dem Zapfen aus dem Rahmen .

3.3.2. An-/Abbauender Armlehnen

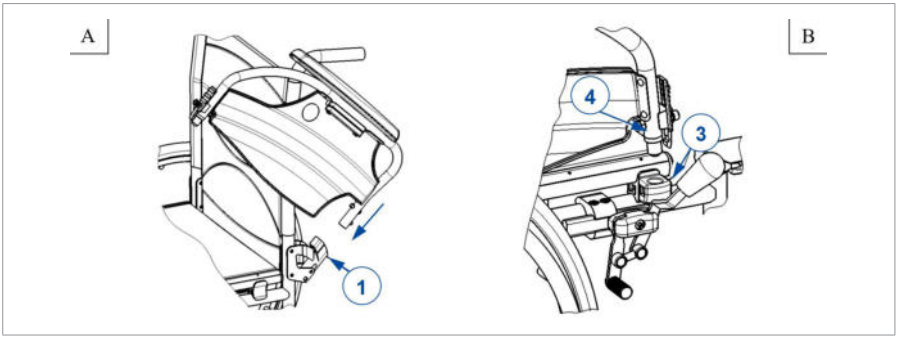
⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Halten Sie Finger, Schnallen und Kleidung fern von der Unterseite der Armauflage.

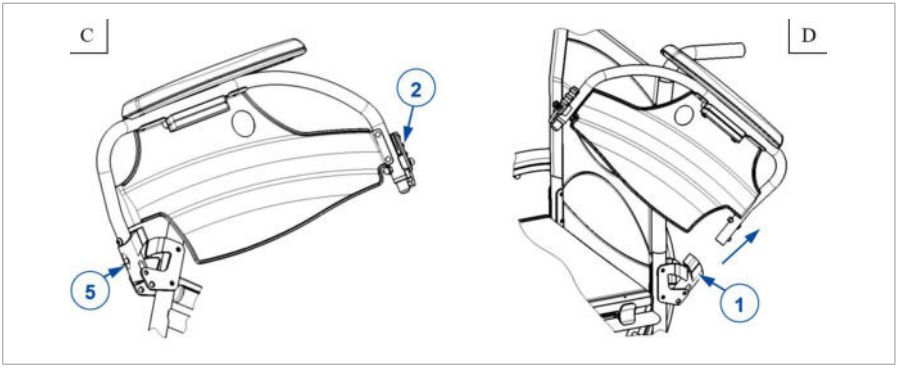
3.3.2.1. Befestigen der Armlehnen

1. Schieben Sie das hintere Rohr der Armauflage in die Rohraufnahme **(1)**. *(Abb. A)*
2. Stellen Sie sicher, dass die Armauflage vollständig in den Verriegelungsmechanismus einrastet.
3. Klappen Sie die Armauflage nach vorne.
4. Schieben Sie das vordere Rohr der Armauflage **(4)** in die Rohraufnahme **(3)**. *(Abb. B)*



3.3.2.2. Armlehnen aufklappen und abbauen

1. Drücken Sie den Hebel **(2)** und ziehen Sie die Vorderseite der Armauflage nach oben. *(Abb. C)*
2. Klappen Sie die Armauflage nach hinten.
3. Um die Armlehne abzunehmen, ziehen Sie die Armlehne aus der hinteren Armlehnenaufnahme **(3)**. *(Abb. D)*
4. Um die Armlehne abzunehmen, drücken Sie die Taste **(5)** und ziehen Sie die Armlehne aus der hinteren Armlehnenaufnahme **(1)**. *(Abb. C & D)*



3.3.3. Neigung der Rücken (D200 30°)

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

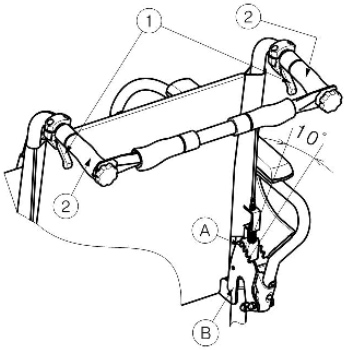
- Beachten Sie, dass die Stabilität sinkt, wenn die Rückenlehne nach hinten verstellt wird.
- Betätigen Sie vor dem Einstellen der Rückenlehne die Feststellbremsen.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Halten Sie Ihre Finger, Kleidungsstücke fern vom Verstellmechanismus.

Bei dem Modell D200 30° lässt sich die Rückenlehne bis auf einen Winkel von maximal 30° nach hinten kippen (4 verschiedene Positionen in 10°-Schritten). Stellen Sie sicher, dass der Patient in dem Stuhl sitzt, wenn der Begleiter die Rückenlehne nach hinten kippt, und dass der Rollstuhl nicht umkippt.



1. Ziehen Sie den Hebel **(1)** auf beiden Seiten in Richtung Handgriff **(2)**, um die Rückenlehne zu verstellen.
2. Der Sicherungsstift **(A)** hebt sich aus der Haltekerbe der Zahnplatte **(B)**.
3. Ziehen Sie beide Rückenrohre langsam in die gewünschte Position (4 verschiedene Positionen mit Zahnrad-verstellung: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Lassen Sie die Hebel los. Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift **(A)** sicher in der Haltekerbe der Zahnplatte versinkt **(B)**.

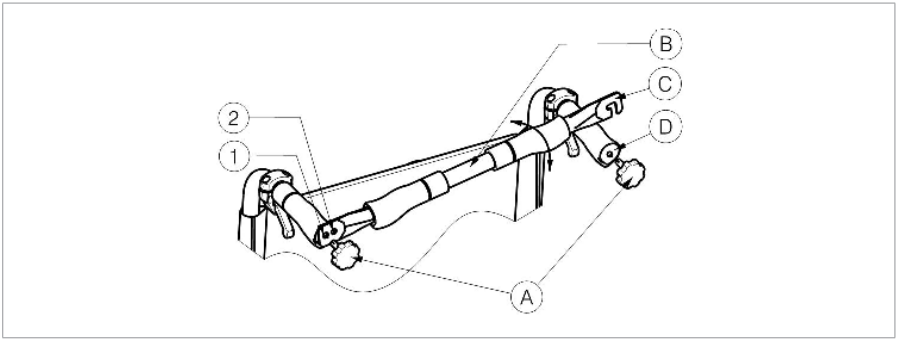
Wenn der Rollstuhl über Trommelbremsen verfügt, werden die Griffe zum Bremsen verwendet.

3.3.4. Mounting or removing the push bar (D200 30°)

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass die Sternräder **(A)** fest sitzen.
- Wenn der Rollstuhl über eine Schiebestange verfügt, muss diese immer montiert werden zur Erhöhung der Stabilität.



3.3.4.1. So montieren Sie die Schiebestange

1. Setzen Sie die Schiebestange **(B)** mit dem Sterngriff **(A)** in den linken Handgriff.
2. Drehen Sie die Schiebestange **(B)** nach rechts.
3. Setzen Sie die Aufhängung **(C)** über den rechten Handgriff **(D)** wie in der Zeichnung angegeben. Nutzen Sie die Lochungen **(1)** oder **(2)** für unterschiedliche Spannung in der Rückenlehne.

3.3.4.2. So bauen Sie die Schiebestange ab

1. Lösen Sie die Sterngriff **(A)** am rechten Handgriff.
2. Entfernen Sie die Aufhängung **(C)** vom rechten Handgriff **(D)**.

3.3.5. Höhe des Schiebegriffes (nicht für D200 *Split*)

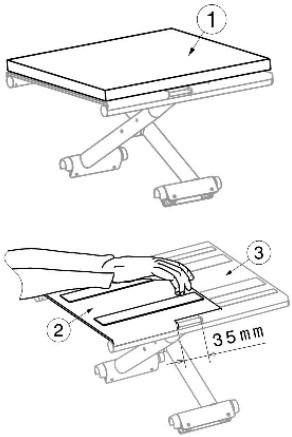
Die Schiebegriffe können über eine Strecke von 150 mm in Schritten von 30 mm eingestellt werden:

1. Lösen Sie die Schraube **(1)**.
2. Verschieben Sie den Schiebegriff nach oben/unten auf die gewünschte Höhe.
3. Ziehen Sie die Inbusschraube wieder fest.
4. Wiederholen Sie den Vorgang für den anderen Handgriff. Achten Sie darauf, dass beide Griffe sicher befestigt sind.



3.3.6. Einstellen der Sitztiefe (falls zutreffend)

Wenn vorhanden, kann die Sitztiefe durch Einstellen der Sitzfläche (stufenlos, Bereich 35 mm) verändert werden.



1. Klappen Sie den Rollstuhl ein wenig zusammen, siehe Abschnitt **2.5.**.
2. Entfernen Sie das Sitzkissen **(1)** mit den Klettverschlüssen.
3. Lösen Sie die Vordersitzleinwand **(2)** mit dem Klettverschluss.
4. Bewegen Sie die Vordersitzleinwand **(2)** in der gewünschten Sitztiefe nach hinten oder vorne.
5. Befestigen Sie die vordere Leinwand **(2)** mit dem Klettverschluss wieder an der hinteren Leinwand **(3)**.
6. Klappen Sie den Rollstuhl aus.
7. Montieren Sie das Sitzkissen **(1)** mit den Klettverschlüssen wieder an der Sitzfläche **(3)**.

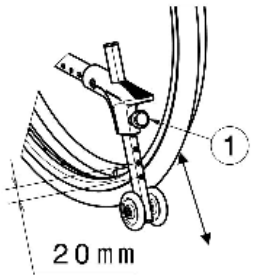
3.3.7. Verstellung Kippschutz (falls zutreffend)

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Für D200 30°: Ein Kippschutz sollte immer installiert und abgesenkt sein.

Die Höhe der Kippschutz wird wie folgt in 7 Positionen eingestellt (Bereich 120 mm: Schritte von 20 mm):



1. Lösen Sie den Sterngriff **(1)** .
2. Schieben Sie das Kippschutz in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie das Sternrad wieder fest.
4. Prüfen Sie, ob der Kippschutz fest eingerastet ist.

3.4. Fahren mit dem Rollstuhl

Abhängig von Ihrem Gesundheitszustand und Ihrem Rollstuhl können Sie den Rollstuhl selbst fahren oder von einer Begleitperson schieben lassen.

⚠ VORSICHT

Einklemmgefahr

- Verhindern Sie, dass Ihre Finger von den Radspeichen erfasst werden.
- Verhindern Sie das Einklemmen Ihrer Hände an den Greifringen, wenn Sie schmale Passagen passieren.
- Halten Sie Ihre Arme beim Fahren mit einer Begleitperson von den Rädern fern und die Füße auf den Fußplatten.

⚠ VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Fahren Sie NICHT auf Steigungen, Hindernissen, Stufen oder Bordsteinen, die größer sind als in Kapitel 5..
- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollstuhl nicht in den fließenden Verkehr. Bleiben Sie auf dem Fußweg.
- Fassen Sie die Greifringe nicht mit nassen Händen an.
- Achten Sie darauf, wenn die Straße Löcher oder Lücken aufweist, die zum Einschluss der Räder führen können.
- Vermeiden Sie Steine und andere Gegenstände, die die Räder blockieren könnten.
- Berücksichtigen Sie stets den Schwenkbereich der Fußplatte, um keine Passanten zu verletzen oder Gegenstände zu beschädigen.
- Achten Sie vor jeder Benutzung auf Folgendes:
  - Alle Teile sind ordnungsgemäß gesichert, siehe Abschnitt **3.3.**.
  - Die Feststellbremsen funktionieren einwandfrei.
  - Reifen sind in gutem Zustand, siehe Abschnitt **4.2.1.**.

3.4.1. Mit einer Begleitperson fahren

1. Lösen Sie die Bremsen oder lassen Sie sie von der Begleitperson lösen, während Sie den Rollstuhl halten, um eine Bewegung zu verhindern, siehe Abschnitt **3.1.**.
2. Die Begleitperson fasst die Handgriffe oder die Schieberstange an, um den Rollstuhl in die gewünschte Richtung zu schieben.

3. Betätigen Sie nach dem Anhalten die Bremsen, während Sie den Rollstuhl am Platz halten, siehe Abschnitt **3.1.**.

3.4.2. Selbst fahren

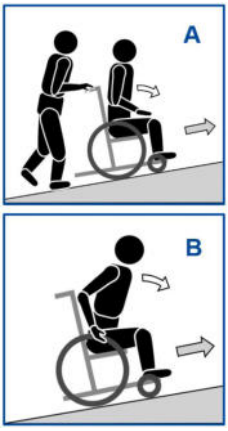
1. Lösen Sie nacheinander die Feststellbremsen, siehe Abschnitt **3.1.**.
2. Bewegen Sie Ihre Hände an beiden Griffringen in die höchste Position.
3. Lehnen Sie sich nach vorne und drücken Sie die Greifringe nach vorne, bis Ihre Arme gerade sind.
4. Schwenken Sie die Arme locker zur Oberseite der Griffringe und wiederholen Sie die Schubbewegung.
5. Anhalten: Warten Sie, bis der Rollstuhl anhält, und bewegen Sie die Griffringe nach vorne/hinten. Ziehen Sie nacheinander die Feststellbremsen an, siehe Abschnitt **3.1.**.

3.4.3. Auf Gefälle fahren

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Wenn die Begleitperson zu wenig Kraft hat, um den Rollstuhl zu steuern, stoppen Sie die Fahrt und bremsen Sie sofort.
- Wenn Sie auf einem (kleinen) Hang stehen bleiben, benutzen Sie die Bremsen.



1. Sichern Sie sich im Rollstuhl mit einem Sicherheitsgurt.
2. Bitten Sie einen Begleiter oder einen Zuschauer, Ihnen zu helfen.
3. Fahren Sie langsam und geradeaus. Lehnen Sie sich leicht nach vorne (A/B), wenn Sie den Hang hinauffahren. Lehnen Sie sich nach hinten gegen die Rückenlehne, wenn Sie den Hang hinunter fahren.
4. Wenden Sie niemals an einer Steigung.

3.4.4. Rampen verwenden

⚠ VORSICHT

Kipprisiko

- Benutzen Sie ausschließlich von Vermeiren zugelassene Rampen und überschreiten Sie nie deren Maximalbelastung.
- Stellen Sie sicher, dass der Rollstuhl aufgrund seiner Neigung nicht den Boden oder die Rampe berührt.
- Überwinden Sie Rampen nur mit Hilfe von ein oder zwei Begleitpersonen.

1. Passen Sie die Position der Rückenlehne, des Sitzes und der Fußstütze an, um die Größe des Rollstuhls zu verringern und die Stabilität während der Neigung zu erhöhen.
2. Nehmen Sie die Fußstützen ab, siehe Abschnitt **3.3.1.**.
3. Folgen Sie den Anweisungen in Abschnitt **3.4.3.**.

3.4.5. Treppen benutzen

⚠ VORSICHT

Kipprisiko

- Treppen sollten immer mit Hilfe von zwei Begleitpersonen verhandelt werden.
- Versuchen Sie niemals Treppen zu benutzen, die nicht für Rollstühle geeignet sind.

	1. Nehmen Sie die Fußstützen ab, siehe Abschnitt 3.3.1. 2. Eine Begleitperson kippt den Rollstuhl an den Griffen leicht nach hinten. 3. Die zweite Begleitperson greift den Rollstuhl vorne am Rahmen, auf beiden Seiten des Rollstuhls. 4. Bleiben Sie ruhig, vermeiden Sie plötzliche Bewegungen und halten Sie die Arme im Rollstuhl. 5. Beide Betreuer heben und ziehen den Rollstuhl von Stufe zu Stufe, während die Hinterräder über die Stufen rollen. 6. Montieren Sie die Fußstützen wieder nach dem Treppensteigen, siehe Kapitel 3.3.1.

3.4.6. Bewältigen von Hindernissen

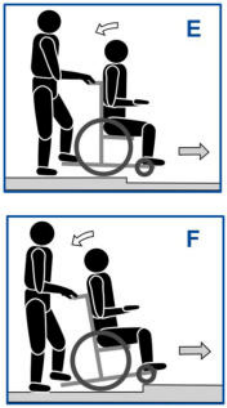
⚠ VORSICHT

Kipprisiko

- Wenn Sie nicht genug Erfahrung mit dem Rollstuhl haben, bitten Sie einen Begleiter um Hilfe.
- Stellen Sie sicher, dass die Fußplatten nicht den Boden berühren, wenn Sie ein Hindernis nehmen.
- Verwenden Sie Ihren Rollstuhl nicht auf einer Rolltreppe.
- Falls vorhanden, tragen Sie Ihren Sicherheitsgurt.

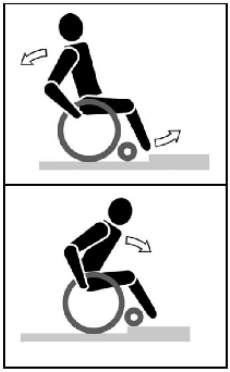
3.4.6.1. Kleine Bordsteine (nach oben oder unten)

Diese können mit einer Begleitperson vorwärts genommen werden (E/F), oder alleine von geübten Rollstuhlfahrern.



1. Die Begleitperson bewegt den Rollstuhl vorwärts und nähert sich dem Bordstein. Dabei dürfen die Fußplatten den Bordstein nicht berühren.
2. Lehnen Sie sich nach hinten, um den Druck auf die Vorderräder zu reduzieren.
3. Die Begleitperson hält die Griffe fest, während sie sich vorwärts bewegt. Bei Bedarf verwendet sie die Kippkappen, um die Vorderräder anzuheben, bis sie die Bordsteinkante passiert haben.
4. Die Begleitperson löst den Druck auf die Griffe und die Kippkappe, um die Vorderräder sanft auf den Boden zu legen.
5. Als nächstes hält sie die Griffe fest, während sie den Rollstuhl mit den Hinterrädern nach oben/unten schiebt.

Ein geübter Benutzer kann kleine Bordsteine selbst nach vorne hinunterfahren:

	Abstieg: 1. Verlagern Sie das Gewicht auf die Hinterräder, um die Vorderräder zu entlasten. 2. Fahren Sie den Bordstein hinunter.
	Aufstieg: 1. Fahren Sie bis an den Bordstein heran. 2. Lehnen Sie sich nach hinten, um den Schwerpunkt auf die Hinterräder zu verlagern. 3. Rollen Sie die Vorderräder vorsichtig über den Bordstein. 4. Lehnen Sie sich nach vorn, um mehr Stabilität zu erhalten. 5. Rollen Sie die Hinterräder über den Bordstein.

3.4.6.2. Mittlere Bordsteine (nach oben oder unten)

Diese sollten mit einer Begleitperson rückwärts genommen werden:

	1. Die Begleitperson dreht den Rollstuhl so um, dass sich die Hinterräder zuerst der Bordkante nähern (G/H). 2. Abstieg: Lehnen Sie sich nach vorne **(G)**, um Ihren Schwerpunkt nach vorne zu bewegen. Aufstieg: Lehnen Sie sich nach hinten **(H)**, um Ihren Schwerpunkt nach hinten zu bewegen. 3. Die Begleitperson zieht den Rollstuhl sanft von der/auf die Bordsteinkante.

3.4.6.3. Höhere Bordsteine

Höhere Bordsteine, aber unter der Maximalgröße, siehe Abschnitt 5., sollten mit Hilfe von zwei Begleitpersonen genommen werden.

Abstieg:

1. Entfernen Sie die Fußstützen.
2. Die Begleitperson bewegt den Rollstuhl vorwärts und nähert sich dem Bordstein.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um den Druck auf die Vorderräder zu reduzieren.
4. Die Begleitperson hält die Griffe fest und hält die Vorderräder mit der Kippkappe hoch, bis sie die Bordsteinkante passiert haben.
5. Die zweite Begleitperson greift die Vorderseite des Rahmens und bewegt sich rückwärts, während sie die Hinterräder über den Bordstein herunter zieht.
6. Die Begleitperson löst den Druck auf die Griffe und die Kippkappe, um die Vorderräder sanft auf den Boden zu legen.

Aufstieg:

1. Entfernen Sie die Fußstützen.
2. Die erste Begleitperson wendet den Rollstuhl, so dass sich die Hinterräder zuerst dem Bordstein nähern.
3. Lehnen Sie sich nach hinten, um Ihren Schwerpunkt nach hinten zu bewegen.
4. Die zweite Begleiteperson greift die Vorderseite des Rahmens und bewegt sich vorwärts, während die Hinterräder an den Bordstein gezogen/gedrückt werden. Die erste Begleitperson hebt an und hält die Griffe fest, um ein Umkippen des Rollstuhls zu verhindern.

4. Wartung

Bei regelmäßiger Pflege wird Ihr Rollstuhl in einem einwandfreiem Zustand bleiben. Bezüglich des Wartungshandbuchs besuchen Sie die Vermeiren-Website unter: www.vermeiren.com.

4.1. Wartungspunkte

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.

Auf der letzten Seite dieses Handbuchs befindet sich ein Registrierungsformular, auf dem der Fachhändler jeden Service dokumentieren kann.
Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um einen allgemeinen Zeitplan für Inspektion/Wartung/Reparatur zu vereinbaren.

4.1.1. Vor jeder Benutzung

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Alle Komponenten: Vorhanden und nicht beschädigt oder verschlissen sind.
- Alle Komponenten: Reinigung siehe Kapitel **4.2.2.**.
- Räder, Rückenlehne, Sitz, Wadenlehnen, Armlehnen, Fußplatte: Sind korrekt gesichert.
- Zustand der Räder/Reifen (siehe Kapitel **4.2.1.**).
- Zustand der Rahmenteile: Keine Deformation, Instabilität, Schwachstelle oder lose Verbindungen.
- Sitz, Rückenlehne, Armpolster, Wadenpolster und Kopfstütze (falls vorhanden): Kein übermäßiger Verschleiß (wie Eindellungen, Beschädigungen oder Risse)
- Bremsen: Unbeschädigt und funktionsfähig
- Für D200 30°: Rückenneigungssystem : Unbeschädigt und funktionsfähig (Verriegelung, Belastung, keine Verformung oder Verschleiß).

Wenden Sie sich wegen etwaiger Reparaturen oder Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

4.1.2. Jährlich oder häufiger

Lassen Sie Ihren Rollstuhl mindestens einmal pro Jahr oder häufiger von Ihrem Fachhändler inspizieren und warten. Die minimale Wartungshäufigkeit ist von der Benutzung abhängig und sollte daher zusammen mit Ihrem Fachhändler abgesprochen werden.

4.1.3. Bei Lagerung

Stellen Sie sicher, dass Ihr Rollstuhl in einer trockenen Umgebung gelagert wird, um Schimmelbildung und die Beschädigung der Polsterung zu vermeiden, siehe auch Kapitel 5..

4.2. Wartungshinweise

4.2.1. Räder und Reifen

ℹ Die korrekte Funktionsweise der Bremsen ist vom Zustand der Reifen abhängig und kann sich infolge von Verschleiß und Verunreinigung (Wasser, Öl, Matsch usw.) verändern.

Achten Sie darauf, dass keine Drähte, Haare, Sand oder Fasern an den Rädern anhaften.

Überprüfen Sie regelmäßig das Reifenprofil. Wenn die Profiltiefe weniger als 1 mm beträgt, muss der Reifen ausgetauscht werden. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an Ihren Fachhändler.

Pumpen Sie jeden Reifen mit dem korrekten Druck auf (siehe Angabe auf dem Reifen).

Hinweise zum Wechseln der Akkus enthält die Montageanleitung.

4.2.2. Reinigung

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr durch Feuchtigkeit

- Benutzen Sie keinesfalls einen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger, um den Rollstuhl zu reinigen.

Wischen Sie alle festen Teile mit einem feuchten (nicht durchnässten) Tuch ab. Benutzen Sie ggf. eine milde Seife, die für Lacke und Kunststoffe geeignet ist.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

4.2.3. Desinfektion

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

4.3. Störungsbeseitigung

Auch bei ordnungsgemäßer Benutzung Ihres Rollstuhls kann ein technisches Problem auftreten. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Versuchen Sie KEINESFALLS, Ihren Rollstuhl selbst zu reparieren.

Die nachstehend genannten Symptome können auf ein ernsthaftes Problem hindeuten. Sie sollten sich daher stets an Ihren Fachhändler wenden, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:

- Ungewöhnliche Geräusche
- Ungleichmäßige Abnutzung an einem der Reifen
- Ruckartige Bewegungen
- Rollstuhl zieht zu einer Seite
- Beschädigte oder gebrochene Radeinheiten

4.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Der Rollstuhl ist für eine durchschnittliche Lebensdauer von 5 Jahren ausgelegt. Je nach Nutzungshäufigkeit, Betriebsbedingungen und Wartung kann die Nutzungsdauer Ihres Rollstuhls länger oder kürzer sein.

4.5. Wiederbenutzung

Lassen Sie den Rollstuhl vor jeder Wiederbenutzung desinfizieren, inspizieren und entsprechend den Anweisungen in Abschnitt **4.1.** und **4.2.** warten.

4.6. Nutzungsende

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Rollstuhl gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird er im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern.

4.7. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

5. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten für diesen Rollstuhl gelten nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung. Die Werte gelten nicht mehr, falls Ihr Sessel modifiziert wurde, beschädigt ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist.

Marke	**Vermeiren**
Produktgruppe	**Rollstuhl**
Typ	**D200** **D200 30°**
Beschreibung	**Abmessungen**
Maximales Gewicht des Benutzers	130 kg
Gesamtlänge	1010 mm
Gesamtbreite	580 mm 600 mm 620 mm 640 mm 660 mm 680 mm 700 mm 720 mm
Gesamthöhe	880 mm - 940 mm
Gesamtgewicht D200 D200 30°	 16 kg 17,9 kg
Gewicht der schwersten Teile D200 D200 30°	 8,5 kg 10 kg
Gewicht der abnehmbaren Teile Fußauflagen Armlehnen Hinterräder	 1,5 kg 1,20 kg (D200) oder 2 kg (D200 30°) 4,4 kg
Statische Stabilität, bergab	16° (in der Standardkonfiguration)
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Marke	**Vermeiren**
Produktgruppe	**Rollstuhl**
Typ	**D200** **D200 30°**
Beschreibung	**Abmessungen**
Statische Stabilität, bergauf D200 D200 30°	 12° (in der Standardkonfiguration) 9,5° (Gemessen mit Kippschutz, nur mit rückverlagertem Achsblock gesichert)
Statische Stabilität, seitwärts	20° (in der Standardkonfiguration)
Winkel der Sitzfläche	5°
Effektive Sitztiefe	430 mm
Effektive Sitzbreite	380 mm 400 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm 520 mm
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	470 mm - 530 mm
Rückenlehnenwinkel D200 D200 30°	 5° 5° - 35°
Höhe der Rückenlehne	420 mm
Abstand zwischen Fußplatte und Sitz	380 mm - 500 mm
Winkel Bein-Sitzfläche	98,5°
Fußplattenwinkel	-1,5° - 18,5°
Abstand zwischen Armpolster und Sitz	220 mm - 240 mm
Länge der Armpolster zur Unterfahrbarkeit	410 mm
Horizontale Lage der Achse (Deflektion)	37 mm
Kleinster Wenderadius	1500 mm
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Marke	**Vermeiren**
Produktgruppe	**Rollstuhl**
Typ	**D200** **D200 30°**
Beschreibung	**Abmessungen**
Durchmesser der Hinterräder	22" 24"
Durchmesser Vorderräder	200 mm
Benutzungstemperatur	+5°C - +41°C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%
Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

IT

Sommario

Premessa **132**

1. Il prodotto **134**

1.1. Opzioni 136

2. Prima dell'uso **136**

2.1. Uso previsto e indicazioni 136
2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili 137
2.3. Simboli presenti sulla carrozzina 138
2.4. Trasporto 139
2.5. Chiusura / Apertura 142
2.6. Magazzinaggio 144

3. Uso della carrozzina **144**

3.1. Utilizzo dei freni 144
3.2. Trasferimento alla/dalla carrozzina 146
3.3. Regolazioni per il comfort 146
3.4. Utilizzo della carrozzina 152

4. Manutenzione **157**

4.1. Punti di manutenzione 157
4.2. Istruzioni per la manutenzione 159
4.3. Soluzione dei problemi di funzionamento 160
4.4. Durata prevista 160
4.5. Utilizzi successivi 160
4.6. Fine vita 160
4.7. Garanzia 161

5. Specifiche tecniche **161**

Premessa

Congratulazioni! Ora possiede una carrozzina Vermeiren!

Questa carrozzina è realizzata da personale qualificato e competente. Essa è progettata e prodotta secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni della carrozzina.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo http://www.vermeiren.com/, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione Per il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per le sedie a rotelle Per il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto



1. Impugnature
2. Schienale
3. Imbottitura dei braccioli
4. Braccioli
5. Sedile
6. Poggiapiedi
7. Pedane
8. Ruote anteriori
9. Freni
10. Ruote posteriori
11. Corrimano
12. Leva di inclinazione
13. Crociera
14. Targhetta di identificazione

Solo per D200 30°:

15. Impugnature inclinazione schienale
16. Barra di spinta

1.1. Opzioni

Per le opzioni, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. Sarà lieto di fornirle assistenza.

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto e indicazioni

- L'ausilio e' un prodotto medicale.
- Indicazioni e controindicazioni: L'occupante può controllare direttamente il movimento della carrozzina oppure farsi spingere da un accompagnatore. La carrozzina è destinata a persone anziane o a persone con difficoltà motorie o incapacità di deambulazione, ad esempio paralisi, amputazione, difetti o deformazioni degli arti inferiori, contratture o lesioni articolari, insufficienza cardiaca e cardiocircolatoria, disturbi dell'equilibrio , cachessia (deterioramento della massa muscolare), ... NON utilizzare la carrozzina se si soffre di disabilità fisiche o mentali in grado di mettere in pericolo sé o altri durante la guida della carrozzina. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio rivenditore specializzato.
- Questa carrozzina è adatta per l'uso al coperto e all'aperto.
- Essa è progettata e realizzata esclusivamente per il trasporto/trasferimento di una **(1)** persona di peso non superiore a 130 kg. Essa non è viceversa progettata per il trasporto di merci od oggetti, né per qualunque uso diverso da quello descritto in precedenza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni della carrozzina, riportate nel capitolo 5..
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2. Istruzioni di sicurezza e rischi applicabili

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la carrozzina.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare la carrozzina se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti della carrozzina possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare o di dispositivi di riscaldamento. Prestare attenzione quando si tocca la console. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. In caso di uso all'aperto, è possibile utilizzare guanti da equitazione per migliorare la presa sui corrimani.
- Non modificare in alcun modo il prodotto.

Tieni presente che il tuo carrozzina potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe fra scattare l'allarme del negozio.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 **§**2 **(65)**] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

2.3. Simboli presenti sulla carrozzina

	Indicazione del modello
	Codice prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Produttore
	Data di produzione
	Dichiarazione di conformità

	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale
	Rischio di intrappolamento
	Peso massimo dell'utente, in kg
	Prodotto sottoposto a crash test; può essere utilizzato come sedile in automobile
	Non utilizzare come sedile in automobile
	Può essere utilizzato come sedile in automobile; indicare i punti di attacco

2.4. Trasporto

2.4.1. Trasporto su veicoli, come bagaglio

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- NON utilizzare la stessa cintura di sicurezza per il passeggero e per la carrozzina.

1. Rimuovere i poggiapiedi, braccioli e gli accessori.
2. Conservare i pedane, braccioli e gli accessori in un posto sicuro.
3. Se possibile ripiegare la carrozzina e rimuovere le ruote posteriori.
4. Sistemare la carrozzina nel portabagagli.
5. Se lo scomparto della carrozzina e del passeggero NON sono separati, collegare il telaio della carrozzina in modo saldo al veicolo. È possibile utilizzare le cinture di sicurezza disponibili nel veicolo.

2.4.2. Trasporto su veicoli, come sedile per l'utente (solo D200)

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Per il D200 30°: NON utilizzare la carrozzina come sedile in un veicolo.
- La carrozzina ha superato il crash test a norma ISO 7176-19:2022; come tale, essa è stata progettata e collaudata per l'uso nei veicoli a motore esclusivamente come sedile rivolto in avanti.
- La cintura pelvica della carrozzina non è da utilizzarsi come da cintura di sicurezza.
- Utilizzare la cintura pelvica della carrozzina e la cintura di sicurezza a tre punti appropriata del veicolo per evitare impatti fra il medesimo e la testa e il torace dell'utente.
- Non utilizzare supporti posturali per ritenere l'utente nel veicolo, a meno che tali supporti non rechino un'etichetta che ne attesti la conformità ai requisiti specificati nella norma ISO 7176-19:2022.
- In caso di coinvolgimento in qualunque tipo di collisione del veicolo, prima di utilizzare nuovamente la carrozzina farla ispezionare da un rivenditore specializzato o da un rappresentante del produttore.

La carrozzina è testata utilizzando un sistema tirante a quattro punti e un sistema di contenimento per il paziente a tre punti.

Quando pero' possibile, usare il sedile del veicolo e porre la carrozzina dietro il sedile o nel bagagliaio.

2.4.2.1. Istruzioni per fissare la carrozzina quale sedile in un'autovettura:

1. Controllare che il veicolo sia dotato di un sistema di fissaggio per carrozzina e di cinture di sicurezza, conforme alla legge ISO 10542.
2. Controllare che i componenti del sistema di fissaggio per carrozzine e le cinture di sicurezza non siano danneggiati, rotti, sfilacciati o rovinati.
3. Se dotata di un sedile regolabile e/o schienale reclinabile, assicurarsi che l'utilizzatore della carrozzina sia seduto in posizione il più eretta possibile. Se le condizioni del paziente non lo consentono, bisognerebbe valutare i rischi per evitare pericoli per il paziente durante il trasporto.
4. Rimuovere tutti gli accessori montati come ad esempio equipaggiamenti respiratori o vassoi, e riporli in un posto sicuro.
5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, al centro dei binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.

6. Montare le cinture di sicurezza anteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 1). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 2).
7. Tirare la carrozzina finché le cinture anteriori non sono tese.
8. Applicare i freni della carrozzina.
9. Montare le cinture di sicurezza posteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (intorno al blocco di fissaggio della ruota e sopra la boccola dell'assale) (figura 1). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 2).

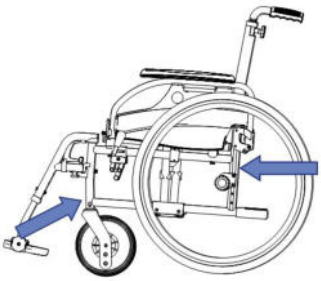


Figura 1

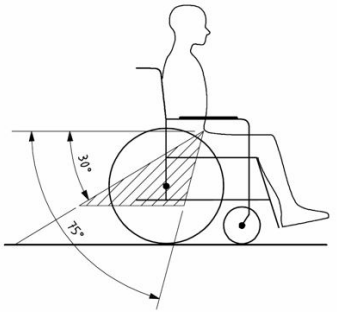


Figura 2

2.4.2.2. Istruzioni per la sicurezza del paziente:

1. Rimuovere entrambi i braccioli.
2. Se presente, allacciare la cintura pelvica della carrozzina.
3. Allacciare la cinture di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.

Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura.
È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.



4. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
5. Assicurarsi che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.

6. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate o costrette lontano dal corpo a causa di componenti della carrozzina come braccioli o ruote.
7. Posizionare la fibbia della cintura di sicurezza in modo che il pulsante di sgancio non venga a contatto con i componenti della carrozzina in caso di collisione.
8. Accertarsi che le cinture di ritenuta trasversali passino sopra le spalle; vedere la Figura 4.

Le cinture di ritenuta non devono essere tenute lontano dal corpo da componenti della carrozzina quali ruote o braccioli.

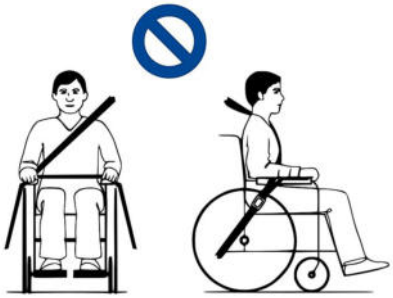


Figura 3

Le cinghie di ritenuta devono essere pienamente a contatto con le spalle, il petto e la pelvi. Cintura pelvica bassa sulla pelvi, vicino all'articolazione fra la coscia e l'addome

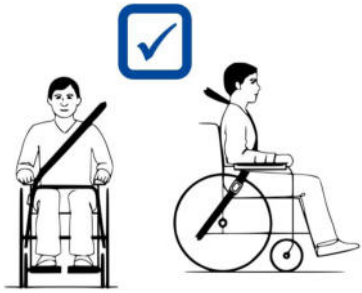


Figura 4

2.5. Chiusura / Apertura

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Allontanare le dita dalle parti mobili della carrozzina.

2.5.1. Apertura della carrozzina

1. Posizionarsi dietro la carrozzina.
2. Utilizzare le impugnature per aprire la carrozzina il più possibile.
3. Posizionarsi davanti alla carrozzina.
4. Premere entrambi i profilati tubolari della seduta verso il basso fino a quando non risultano fissati nella posizione corretta.

2.5.2. Chiusura della carrozzina

1. Ripiegare pedane o rimuovere le poggiapiedi (vedere la sezione **§ 3.3.1.**).
2. Afferrare il sedile dalla parte anteriore e dallo schienale e tirarlo verso l'alto.

2.5.3. Apertura/chiusura dello schienale (D200 *Split*)

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

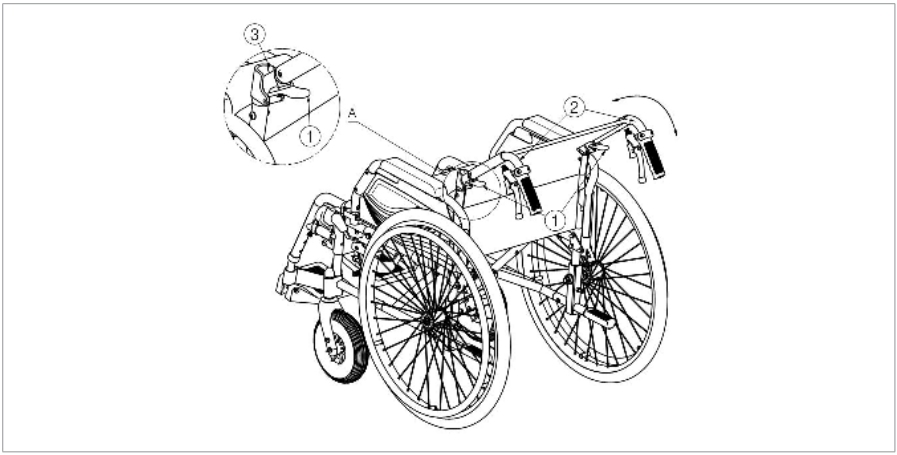
- Accertarsi che lo schienale sia bloccato saldamente prima dell'uso.

2.5.3.1. Chiusura dello schienale

1. Tenere il tubo dello schienale e premere la leva **(1)** sul tubo dello schienale fino a quando non viene sollevato dal tubo dello schienale **(3)**.
2. Abbassare il tubo dello schienale superiore **(2)** fino a quando non è completamente ripiegato.

2.5.3.2. Apertura dello schienale

1. Sollevare il tubo dello schienale **(2)** fino a quando si blocca.
2. Accertarsi che lo schienale sia bloccato saldamente in posizione.

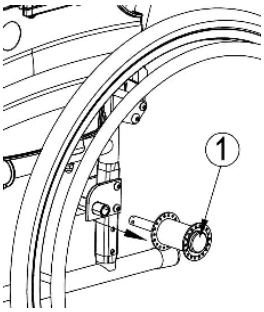


2.5.4. Montaggio delle ruote posteriori

1. Afferrare la ruota posteriore e premere il pulsante **(1)**.
2. Tenere premuto il pulsante e montare l'asse delle ruote posteriori fino al punto d'arresto.
3. Rilasciare il pulsante.
4. Verificare che la ruota sia fissata.

2.5.5. Smontare le ruote posteriori

1. Accertarsi i freni siano disattivati.
2. Impugnare la carrozzina dal telaio laterale dove si desidera rimuovere la ruota.
3. Premere il pulsante al centro del mozzo della ruota.
4. Estrarre la ruota dal telaio.



2.6. Magazzinaggio

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitol 5..

3. Uso della carrozzina

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. NON utilizzare la carrozzina senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1. Utilizzo dei freni

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Non utilizzare i freni per rallentare la carrozzina durante la marcia, utilizzarli solo per prevenire movimenti indesiderati della carrozzina.
- Sull'adeguato funzionamento dei freni incidono l'usura e la mancanza di pulizia delle ruote, ad esempio presenza di acqua, olio o fango. Verificare le condizioni delle ruote prima di ogni utilizzo.
- I freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ogni utilizzo.
- Accertarsi che la carrozzina sia su una superficie piana prima di rilasciare i freni. Non rilasciare mai entrambi i freni contemporaneamente.

3.1.1. Freni di parcheggio

3.1.1.1. Inserimento dei freni:

1. Spingere le impugnature dei freni in avanti fino a sentire un clic distinto.

3.1.1.2. Per rilasciare i freni:

1. Rilasciare un freno tirando l'impugnatura all'indietro.
2. Reggere il corrimano della ruota di rilascio con la mano.
3. Ripetere l'operazione per la seconda ruota e il secondo freno di parcheggio.

3.1.2. Freni dell'assistente (se previsti)



3.1.2.1. **Inserimento dei freni:**

1. Tirare le leve **(1)** dei freni con un movimento di compressione.
2. È possibile bloccare ciascuna leva **(1)** dei freni spingendo verso il basso la leva di bloccaggio **(2)** con un dito.
3. Rilasciare la leva del freno **(1)**.

3.1.2.2. **Per rilasciare i freni:**

1. Tirare la leva del freno **(1)**. Tale movimento rilascia la leva di bloccaggio **(2)**.
2. Afferrare saldamente le impugnature rilasciando allo stesso tempo le leve **(1)** dei freni.

3.2. Trasferimento alla/dalla carrozzina

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- Non stare in piedi sui pedane.

3.2.1. Trasferimento

1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto verso il quale si desidera trasferire il paziente.
2. Azionare entrambi i freni di stazionamento; vedere il **§3.1.**.
3. Ripiegare pedane o rimuovere le poggiapiedi (vedere la sezione **§ 3.3.1.**).
4. Se il trasferimento avviene dalla parte laterale della carrozzina, rimuovere il bracciolo (vedere **§ 3.3.2.**) e piegare la leva del freno verso il basso.
5. Trasferirsi sulla/dalla carrozzina utilizzando la forza delle proprie braccia o con l'ausilio di uno (o più) assistenti o di un dispositivo di sollevamento.

3.2.2. Posizione di seduta sulla carrozzina

Alcuni consigli per un utilizzo confortevole della carrozzina:

- Sedersi sul sedile con la parte inferiore della schiena contro lo schienale.
- Accertarsi che le cosce siano in posizione orizzontale, se necessario regolare la lunghezza dei poggiapiedi (vedere il manuale di installazione).

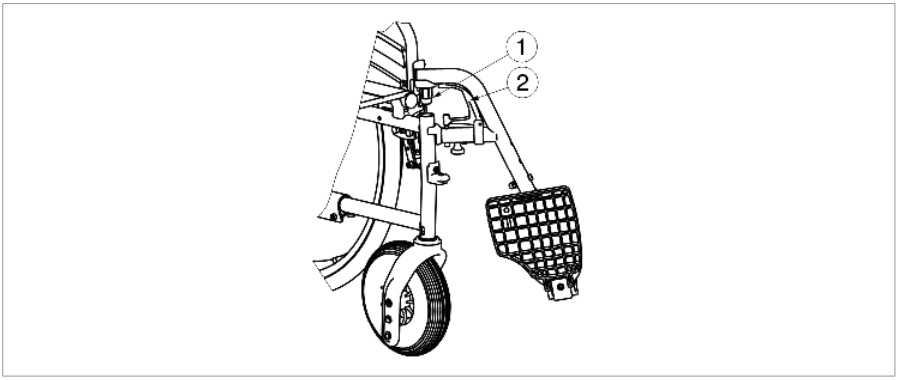
3.3. Regolazioni per il comfort

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le regolazioni per il comfort indicate di seguito possono essere eseguite da assistenti o badanti. Tutte le altre regolazioni vengono eseguite dal rivenditore specializzato in base alle istruzioni di installazione; vedere la premessa.
- Tenere sempre conto del raggio di rotazione della pedana, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.
- Prestare attenzione per evitare che dita, indumenti e fibbie rimangano intrappolati durante le regolazioni.

3.3.1. Montaggio o rimozione dei poggiapiedi



3.3.1.1. Montaggio dei poggiapiedi

1. Reggere il poggiapiedi lateralmente dalla parte esterna del telaio della carrozzina e montare la chiusura del tubo **(1)** sul telaio.
2. Ruotare della pedana verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta.
3. Ruotare la pedana verso il basso.

3.3.1.2. Smontaggio dei poggiapiedi

1. Tirare la leva **(2)**.
2. Ruotare il poggiapiedi verso l'esterno della carrozzina finché non si sgancia dalla guida.
3. Sfilare la pedana dalla chiusura del profilato tubolare .

3.3.2. Montaggio o rimozione dei braccioli

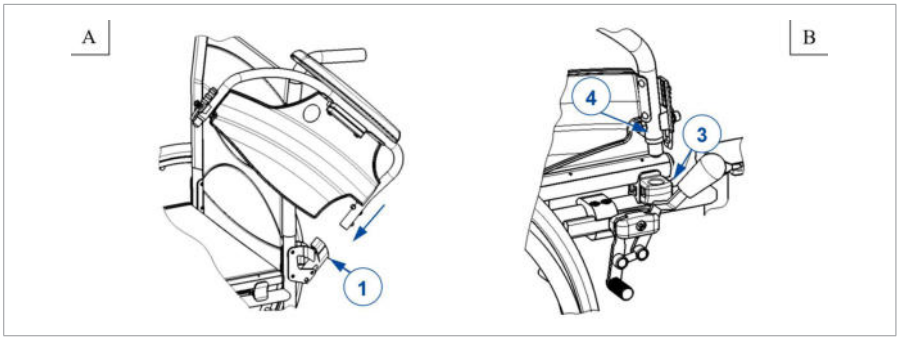
⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Tenere dita, fibbie e indumenti lontani dalla parte laterale del poggiabraccia.

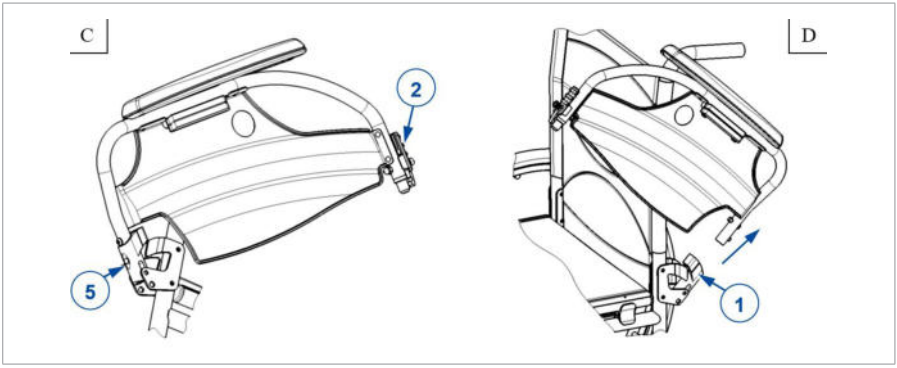
3.3.2.1. Montaggio dei braccioli

1. Montare il tubo posteriore del bracciolo nel cappuccio del tubo **(1)**. *(Fig. A)*
2. Accertarsi che il poggiabraccia scatti nel meccanismo di blocco.
3. Piegare il supporto del braccio in avanti.
4. Inserire il tubo anteriore del supporto braccio **(4)** nel cappuccio del tubo **(3)**. *(Fig. B)*



3.3.2.2. Apertura e rimozione dei braccioli

1. Premere la leva **(2)** e tirare verso l'alto la parte anteriore del supporto del braccio **(1)**. *(Fig. C)*
2. Piegare il supporto del braccio all'indietro.
3. Per rimuovere il supporto del braccio, tirare la parte posteriore del supporto del braccio dal cappuccio del tubo **(3)**. *(Fig. D)*
4. Per rimuovere il supporto del braccio, premere il pulsante **(5)** e tirare la parte posteriore del supporto del braccio dal cappuccio del tubo **(1)**. *(Fig. C e D)*



3.3.3. Inclinazione dello schienale (D200 30°)

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

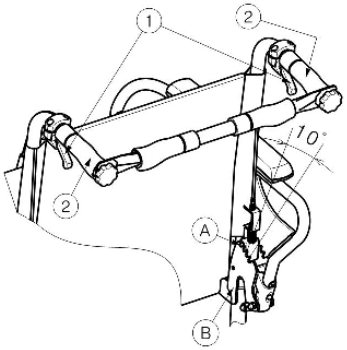
- La stabilità diminuisce in proporzione alla regolazione del sedile all'indietro.
- Prima di regolare lo schienale, bloccare i freni di stazionamento.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Prestare attenzione a non mettere le dita, indumenti lontani dai meccanismo di regolazione.

Il modello D200 30° consente un'inclinazione posteriore massima dello schienale di 30° (4 diverse regolazioni con incrementi di 10°). Durante la regolazione dello schienale, l'assistente deve accertarsi che il paziente sia seduto sulla carrozzina e che la stessa non si ribalti.



1. Tirare la maniglia **(1)** su entrambi i lati verso l'impugnatura **(2)** per regolare l'inclinazione dello schienale.
2. Il perno **(A)** fuoriesce dall'apertura della placca dentata **(B)**.
3. Reclinare con un movimento continuo entrambi i profilati tubolari dello schienale nella posizione desiderata (4 diverse regolazioni con regolazione dentata: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Rilasciare le leve. Accertarsi che il perno **(A)** sia ben fissato all'apertura della placca dentata **(B)**.

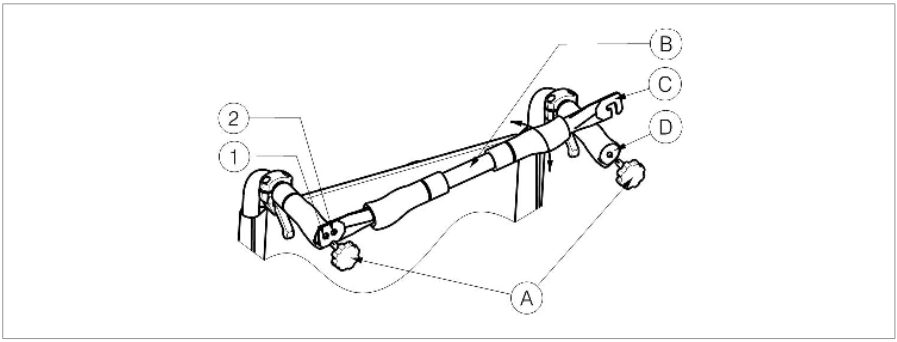
Nelle carrozzine dotate di freni a tamburo, le maniglie vengono utilizzate per frenare.

3.3.4. Montaggio o rimozione della barra di spinta (D200 30°)

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Accertarsi che le manopole **(A)** siano fissate saldamente.
- Se presente, assicurarsi che la barra di spinta sia montata per aumentare la stabilità dello schienale della carrozzina.



3.3.4.1. Per montare la barra di spinta

1. Montare la barra di spinta **(B)** con la manopola a stella **(A)** nell'impugnatura sinistra.
2. Ruotare la barra di spinta **(B)** verso destra.
3. Montare il morsetto **(C)** sull'impugnatura destra **(D)** come mostrato nel designo. Utilizzare i fori **(1)** e **(2)** per regolare la tensione dello schienale.

3.3.4.2. Per rimuovere la barra di spinta

1. Allentare la manopola **(A)** a stella sull'impugnatura destra.
2. Rimuovere il morsetto **(C)** dall'impugnatura destra **(D)**.

3.3.5. Altezza della maniglia di spinta (non per D200 *Split*)

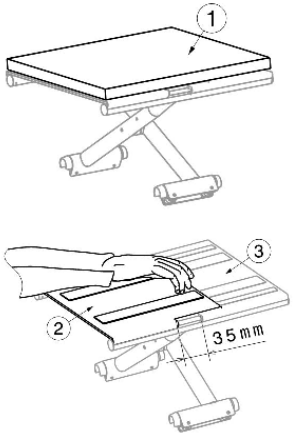
È possibile regolare le maniglie di spinta su una distanza di 150 mm, a intervalli di 30 mm:

1. Allentare la vite **(1)**.
2. Spostare la maniglia su e giù sino all'altezza desiderata.
3. Serrare nuovamente a fondo la vite a brugola.
4. Ripetere l'operazione dall'altro lato. Assicurarsi che entrambe le maniglie siano perfettamente chiuse.



3.3.6. Regolazione della profondità del sedile (quando fornite)

Quando previsto, la profondità del sedile può essere modificata regolando la tela del sedile (senza gradini, intervallo 35 mm).



1. Piegare leggermente la carrozzina; vedere il **§2.5.**.
2. Rimuovere il cuscino del sedile **(1)** con le fasce in velcro.
3. Allentare la tela anteriore **(2)** con il velcro.
4. Spostare la tela anteriore **(2)** all'indietro o in avanti nella profondità di seduta desiderata.
5. Riavvitare la tela anteriore **(2)** con il velcro alla tela posteriore **(3)**.
6. Aprire la carrozzina.
7. Rimontare il cuscino del sedile **(1)** con le fasce in velcro sulla tela del sedile **(3)**.

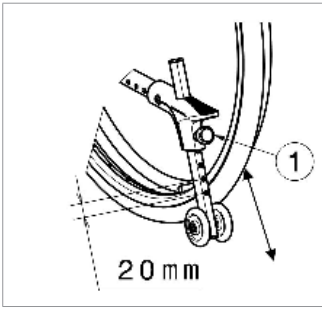
3.3.7. Regolazione delle routine antiribaltamento (se applicabile)

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Per D200 30°: Le routine antiribaltamento dovrebbero sempre essere installate e abbassate.

Regolare l'altezza delle ruotine antiribaltamento come indicato di seguito in 7 posizioni (intervallo di 120 mm: con incrementi di 20 mm):



1. Allentare la vite **(1)** .
2. Spostare il profilato tubolare dell'antiribaltamento nella altezza desiderata.
3. Fissare la manopola a stella.
4. Verificare che la ruotina antiribaltamento sia fissata saldamente.

3.4. Utilizzo della carrozzina

A seconda della propria situazione clinica e del tipo di carrozzina, l'utente può azionare autonomamente la stessa oppure farla spingere da un assistente.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento

- Avere cura di evitare che le dita restino impigliate nei raggi delle ruote.
- Quando si attraversano passaggi stretti, prestare attenzione a non schiacciarsi le mani sui corrimani.
- Quando la carrozzina è azionata da un assistente, tenere le braccia lontane dalle ruote e i piedi sulle pedane.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- NON effettuare spostamenti su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle specificate nel **§** 5..
- Non utilizzare la carrozzina nel traffico. Rimanere sempre sul marciapiede.
- Non azionare i corrimani con le mani bagnate.
- Prestare attenzione quando si procede su strade con buche o fessure in cui le ruote possano incastrarsi.
- Evitare sassi o altri oggetti in grado di bloccare le ruote.
- Tenere sempre conto del raggio di rotazione della pedana, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che:
  - tutte le regolazioni siano fissate saldamente; vedere il **§3.3.**.
  - i freni di parcheggio funzionino correttamente.
  - gli pneumatici siano in buone condizioni; vedere il **§4.2.1.**.

3.4.1. Spostamenti con un assistente

1. Rilasciare i freni, o farli rilasciare dall'assistente mentre trattiene la carrozzina per evitare che si sposti; vedere il **§3.1.**.
2. L'assistente deve afferrare le impugnature o la barra di spinta per spingere la carrozzina nella direzione desiderata.
3. Dopo l'arresto, inserire i freni trattenendo allo stesso tempo la carrozzina nel punto in cui si trova; vedere il **§3.1.**.

3.4.2. Spostamenti in autonomia

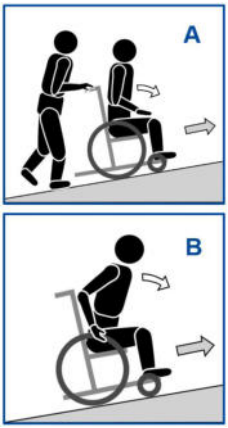
1. Rilasciare uno alla volta i freni di parcheggio; vedere il **§3.1.**.
2. Spostare le mani nel punto più alto di entrambi i corrimani.
3. Inclinare il busto n avanti e spingere in avanti i corrimani, fino a quando le braccia sono distese.
4. Riportare in scioltezza le braccia sul punto più alto dei corrimani e ripetere il movimento di spinta.
5. Per fermarsi, attendere l'arresto della carrozzina e spostarsi in avanti / all'indietro azionando i corrimani. Inserire uno alla volta i freni di parcheggio; vedere il **§3.1.**.

3.4.3. Spostamenti su superfici inclinate

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Se l'assistente non dispone di una forza sufficiente per controllare la carrozzina, arrestare la marcia e utilizzare immediatamente i freni.
- Quando ci si ferma su una superficie (poco) inclinata, utilizzare i freni.



1. Assicurarsi alla carrozzina con una cintura di sicurezza.
2. Chiedere aiuto a un assistente o a un passante.
3. Procedere lentamente e in linea retta. Quando si procede in salita, inclinare il busto leggermente in avanti (A/B). Quando si procede in discesa, inclinare il busto all'indietro, appoggiandosi allo schienale.
4. Non invertire mai il senso di marcia sulle superfici inclinate.

3.4.4. Uso delle rampe

⚠ ATTENZIONE

Rischio di ribaltamento

- Utilizzare soltanto rampe approvate da Vermeiren, e non superare il loro carico massimo.
- Accertarsi che la carrozzina, una volta inclinata, non tocchi il suolo o la rampa.
- Affrontare le rampe soltanto con l'aiuto di uno o due assistenti.

1. Regolare la posizione dello schienale, del sedile e dei poggiapiedi in modo da ridurre il volume occupato dalla carrozzina e da aumentarne la stabilità una volta in pendenza.
2. Smontare i poggiapiedi; vedere il **§3.3.1.**.
3. Seguire le istruzioni riportate nel **§3.4.3.**.

3.4.5. Uso delle scale

⚠ ATTENZIONE

Rischio di ribaltamento

- Le scale devono sempre essere affrontate con l'aiuto di due assistenti.
- Non tentare mai di utilizzare scale inadatte alle carrozzine.



1. Smontare i poggiapiedi; vedere il §3.3.1.
2. Un assistente deve inclinare leggermente all'indietro la carrozzina servendosi delle maniglie.
3. Il secondo assistente deve afferrare la carrozzina dal lato anteriore del telaio, su entrambi i lati della stessa.
4. Rimanere calmi, evitare movimenti improvvisi e tenere le braccia all'interno della carrozzina.
5. Entrambi gli assistenti devono sollevare e tirare la carrozzina da un gradino al successivo, mentre le ruote posteriori rotolano sui gradini.
6. Una volta superate le scale, rimontare i poggiapiedi al loro posto; vedere il §3.3.1.

3.4.6. Affrontare gli ostacoli

⚠ ATTENZIONE

Rischio di ribaltamento

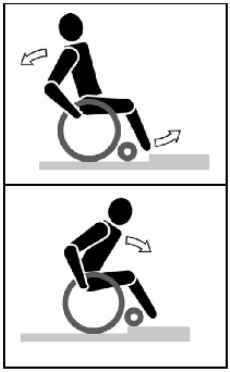
- Se non si possiede sufficiente esperienza di condotta della carrozzina, chiedere aiuto a un assistente.
- Quando si affronta un ostacolo, accertarsi che le pedane non tocchino terra.
- Non utilizzare la carrozzina sulle scale mobili.
- Se disponibile, indossare la cintura di sicurezza.

3.4.6.1. Cordoli bassi (in salita o in discesa)

Questi possono essere affrontati procedendo in avanti (E / F) con l'ausilio di un assistente, o da utenti esperti di carrozzina.

 	1. L'assistente deve fare avanzare la carrozzina avvicinandosi al cordolo. Accertarsi che le pedane non tocchino i cordoli. 2. Inclinare il busto all'indietro per ridurre la pressione sulle ruote anteriori. 3. Mentre procede in avanti, l'assistente deve impugnare saldamente le maniglie. Se necessario, l'assistente deve utilizzare i tappi di inclinazione per mantenere le ruote anteriori sollevate fino a quando non hanno superato il bordo del cordolo. 4. L'assistente deve rilasciare la pressione sulle maniglie e sui tappi per le estremità per appoggiare delicatamente a terra le ruote anteriori. 5. L'assistente deve poi impugnare saldamente le maniglie spingendo le ruote posteriori della carrozzina sul cordolo o giù dal medesimo.

Un utente esperto può negoziare piccoli scalini in avanti da solo:

	In discesa: 1. Spostare l'equilibrio sulle ruote posteriori per ridurre la pressione sulle ruote anteriori. 2. Affrontare gli scalini.
	In salita: 1. Arrivare agli scalini. 2. Inclinarsi all'indietro per essere in equilibrio sulle ruote posteriori. 3. Portare l'equilibrio delle ruote anteriori oltre gli scalini. 4. Piegarsi in avanti per una maggiore stabilità. 5. Portare le ruote posteriori oltre gli scalini.

3.4.6.2. Cordoli medi (in salita o in discesa)

Questi cordoli devono essere affrontati procedendo all'indietro con l'ausilio di un assistente:



1. L'assistente deve ruotare la carrozzina in modo da fare avvicinare per prime al cordolo le ruote posteriori (G/H).
2. In discesa: Inclinare il busto in avanti **(G)** per spostare il baricentro verso il lato anteriore.
   In salita: Inclinare il busto all'indietro **(H)** per spostare il baricentro verso il lato posteriore.
3. L'assistente deve tirare delicatamente la carrozzina per farla scendere dal / salire sul cordolo.

3.4.6.3. Cordoli più alti

I cordoli di altezza maggiore, ma inferiore al valore massimo, vedere il **§** 5., devono essere affrontati con l'aiuto di due assistenti.

In discesa:

1. Rimuovere i poggiapiedi.
2. L'assistente deve fare avanzare la carrozzina avvicinandosi al cordolo.
3. Inclinare il busto all'indietro per ridurre la pressione sulle ruote anteriori.
4. L'assistente deve afferrare saldamente le maniglie e utilizzare i tappi di inclinazione per mantenere le ruote anteriori sollevate fino a quando non hanno superato il bordo del cordolo.
5. Il secondo assistente deve afferrare il lato anteriore del telaio e spostarsi all'indietro trascinando le ruote posteriori fino a farle scendere dal cordolo.
6. L'assistente deve rilasciare la pressione sulle maniglie e sui tappi per le estremità per appoggiare delicatamente a terra le ruote anteriori.

In salita:

1. Rimuovere i poggiapiedi.
2. Il primo assistente deve ruotare la carrozzina in modo da fare avvicinare per prime al cordolo le ruote posteriori.

3. Inclinare il busto all'indietro per spostare il baricentro verso il lato posteriore.
4. Il secondo assistente deve afferrare il lato anteriore del telaio e spostarsi in avanti trascinando/spingendo le ruote posteriori sul cordolo. Il primo assistente deve sollevare le maniglie, afferrandole saldamente per evitare che la carrozzina si capovolga.

4. Manutenzione

Una cura regolare garantisce che la carrozzina rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo www.vermeiren.com.

4.1. Punti di manutenzione

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai concessionari autorizzati di registrare ogni intervento di assistenza.
La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione.

4.1.1. Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutti i componenti: presenza, integrità e assenza di usura.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il **§4.2.2.**.
- Ruote, schienale, sedile, poggiapolpacci, braccioli e pedane: fissaggio corretto.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: vedere il **§ 4.2.1.**.
- Condizioni dei componenti del telaio: assenza di deformazioni, instabilità, punti deboli o raccordi allentati.

- Sedile, schienale, poggiatesta (se presente) e imbottiture di braccioli e poggiapolpacci: assenza di usura eccessiva (come ammaccature, danni o lacerazioni).
- Freni: integri e funzionanti.
- Per D200 30°: Sistema di inclinazione dello schienale: Integro e ben funzionante (bloccaggio, carico, nessuna deformazione o usura).

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

4.1.2. Annualmente o con maggiore frequenza

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione della carrozzina. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio concessionario autorizzato.

4.1.3. In caso di inutilizzo

Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitol 5..

4.2. Istruzioni per la manutenzione

4.2.1. Ruote e pneumatici

Il funzionamento corretto dei freni dipende dallo stato degli pneumatici, e può variare a seconda dell'usura e dell'eventuale contaminazione (acqua, olio, fango e così via).

Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre.

Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Gonfiare ciascuno pneumatico alla pressione corretta (facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo).

Per istruzioni sulle modalità di sostituzione degli pneumatici, vedere il manuale di installazione.

4.2.2. Pulizia

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni da umidità

- Non pulire la carrozzina con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

4.2.3. Disinfezione

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

4.3. Soluzione dei problemi di funzionamento

Anche se si utilizza la carrozzina nel modo corretto, è comunque possibile che si verifichi un problema tecnico. In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni e danni

- NON tentare MAI di riparare personalmente la carrozzina.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;

- Tendenza della carrozzina a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati.

4.4. Durata prevista

La carrozzina è costruita in modo da permettere una durata media di vita di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

4.5. Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione la carrozzina secondo le istruzioni dei **§ 4.1.** e **§ 4.2.** .

4.6. Fine vita

A fine vita, occorre smaltire la carrozzina conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la carrozzina per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

4.7. Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

5. Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per la carrozzina oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se la poltrona elevabile ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura.

Marchio	**Vermeiren**
Gruppo prodotto	**Carrozzina manuale**
Tipo	**D200** **D200 30°**
Descrizione	**Dimensioni**
Peso massimo dell'utente	130 kg
Lunghezza complessiva	1010 mm
Larghezza complessiva	580 mm 600 mm 620 mm 640 mm 660 mm 680 mm 700 mm 720 mm
Altezza complessiva	880 mm - 940 mm
Massa totale D200 D200 30°	 16 kg 17,9 kg
Massa del componente più pesante D200 D200 30°	 8,5 kg 10 kg
Masse dei componenti rimovibili Poggiapiedi Braccioli Ruote posteriori	 1,5 kg 1,20 kg (D200) o 2 kg (D200 30°) 4,4 kg
Stabilità statica in discesa	16° (in configurazione standard)
Stabilità statica in salita D200 D200 30°	 12° (in configurazione standard) 9,5° (misure con antiribaltamento, collocare il blocco dell'asse all'indietro)
Stabilità statica laterale	20° (in configurazione standard)
Basculamento del sedile	5°
Profondità del sedile regolabile	430 mm
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .	

Marchio	**Vermeiren**
Gruppo prodotto	**Carrozzina manuale**
Tipo	**D200** **D200 30°**
Descrizione	**Dimensioni**
Larghezza effettiva del sedile	380 mm 400 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm 520 mm
Altezza da terra del sedile	470 mm - 530 mm
Angolazione dello schienale D200 D200 30°	 5° 5° - 35°
Altezza dello schienale	420 mm
Distanza tra pedana e sedile	380 mm - 500 mm
Angolo fra le gambe e la superficie del sedile	98,5°
Angolazione della pedana	-1,5° - 18,5°
Distanza tra imbottitura dei braccioli e sedile	220 mm - 240 mm
Posizione anteriore della imbottitura dei braccioli	410 mm
Posizione orizzontale dell'asse (deflessione)	37 mm
Raggio di sterzata minimo	1500 mm
Diametro delle ruote posteriori	22" 24"
Diametro delle ruote anteriori	200 mm
Temperatura di utilizzo	+5°C - +41°C
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%
La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .	

Índice

ES

Introducción **165**

1. Su producto **167**

1.1. Opciones 168

2. Antes de su uso **168**

2.1. Uso previsto y indicaciones 168
2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables 169
2.3. Símbolos presentes en la silla de ruedas 170
2.4. Transporte 171
2.5. Plegado / Desplegado 174
2.6. Almacenamiento 176

3. Utilizar la silla de ruedas **176**

3.1. Accionamiento de los frenos 176
3.2. Traslado a/desde la silla de ruedas 178
3.3. Ajustes de comodidad 178
3.4. Conducción de la silla de ruedas 184

4. Mantenimiento **191**

4.1. Puntos de mantenimiento 191
4.2. Instrucciones de mantenimiento 193
4.3. Resolución de problemas 194
4.4. Vida útil prevista 194
4.5. Reutilizar 194
4.6. Fin de vida útil 195
4.7. Garantía 195

5. Especificaciones técnicas **195**

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídelo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.

Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Las imágenes del producto están presentes para clarificar las instrucciones contenidas en este manual. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web http://www.vermeiren.com/ siempre encontrará la versión más reciente de la información en este manual. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para sillas de ruedas Para el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Su producto



1. Empuñaduras
2. Respaldo
3. Almohadillas del reposabrazos
4. Reposabrazos
5. Asiento
6. Reposapiés
7. Paletas
8. Ruedas delanteras
9. Frenos
10. Ruedas traseras
11. Aros de propulsión
12. Palanca de inclinación
13. Cruceta
14. Placa de identificación

Sólo para D200 30°:

15. Palanca de inclinación del respaldo
16. Barra de empuje

1.1. Opciones

Póngase en contacto con su distribuidor especializado para consultar las opciones. Estará encantado de asesorarle.

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto y indicaciones

- Este producto es un dispositivo médico.
- Indicaciones y contraindicaciones: El usuario puede autopropulsar la silla de ruedas o disponer de un acompañante que la empuje. La silla de ruedas está diseñada para personas mayore o personas con movilidad reducida o nula, así como personas con parálisis, pérdida de miembros, deformaciones o defectos en los miembros, articulaciones anquilosadas o dañadas, insuficiencias cardíacas o circulatorias, problemas de equilibrio , caquexia (atrofia muscular), ... NO utilizar la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una **(1)** persona con un peso máximo de 130kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 5..
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2. Instrucciones de seguridad y riesgos aplicables

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguirlas, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si se ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.
- Téngase en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol o la calefacción. Téngase cuidado al tocar la silla de ruedas. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Cuando salga al exterior, puede utilizar guantes protectores para mejorar el agarre de los aros propulsores.
- No modificar este producto de ningún modo.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 **§**2 **(65)**] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

2.3. Símbolos presentes en la silla de ruedas

	Tipo de modelo
	Referencia
	Número de serie
	Dispositivo médico
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Declaración de conformidad

	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual
	Riesgo de aprisionamiento
	Peso máximo del usuario en kg
	Producto sometido a pruebas de colisión; puede utilizarse como asiento en un vehículo de motor
	No está destinada para ser usada como asiento en un vehículo.
	Puede utilizarse como asiento en un vehículo de motor ; indica los puntos de fijación

2.4. Transporte

2.4.1. Transporte mediante vehículo como equipaje

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

- No utilice NUNCA el mismo cinturón de seguridad para fijar la silla de ruedas y el pasajero.

1. Retire los reposapiés, reposabrazos y demás accesorios.
2. Guarde de forma segura los reposa piernas, los reposabrazos y demás accesorios.
3. Si es posible, pliegue la silla de ruedas y retire las ruedas traseras.
4. Coloque la silla de ruedas en el compartimento de equipajes.
5. Si la silla de ruedas y el compartimento de los pasajeros NO están separados, sujete el armazón de la silla de ruedas firmemente al vehículo. Puede utilizar los cinturones de seguridad disponibles en el vehículo.

2.4.2. Transporte mediante vehículo como asiento del usuario (sólo D200)

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

- Para D200 30° : NO utilizar la silla de ruedas como asiento en un vehículo.
- La silla de ruedas ha superado la prueba de choque de ISO 7176-19: 2022 y, por tanto, se ha diseñado y probado su uso exclusivamente como un asiento orientado hacia delante en un vehículo motorizado.
- El cinturón pélvico de la silla de ruedas solo no es adecuado para un cinturón de sujeción del ocupante.
- Utilizar el cinturón pélvico de la silla de ruedas y el cinturón de tres puntos aplicable del vehículo para evitar impactos de la cabeza y el pecho contra el vehículo.
- No utilizar soportes posturales para sujetar al usuario en el vehículo, a no ser que tengan una etiqueta que indique que son conformes a los requisitos especificados en ISO 7176-19:2022.
- Si se sufre cualquier tipo de colisión de vehículos, pasar la silla de ruedas por una inspección por parte del distribuidor especializado o del representante del fabricante antes de volver a utilizarla.

La silla se prueba mediante el sistema de cinturón de cuatro puntos y un sistema de restricción para los ocupantes de 3 puntos.

Siempre que sea posible, utilice el asiento del vehículo y guarde la silla en la zona de carga.

2.4.2.1. Medidas de seguridad para la silla en un vehículo:

1. Compruebe que el vehículo está equipado adecuadamente para amarrar una silla de ruedas y el sistema de retención para los ocupantes de acuerdo con la norma ISO 10542.
2. Compruebe que los raíles de amarre para la silla y el sistema de retención para los ocupantes, no están desgastados, contaminados, dañados o rotos.
3. Si está equipado con un asiento ajustable y/o inclinable, asegúrese de que el usuario está sentado lo más derecho posible. Si la condición del usuario impide esto, se deberá hacer una valoración del riesgo, para evaluar la seguridad del usuario durante el trayecto.
4. Retire todos los accesorios montados tales como bandejas y equipos respiratorios, y colóquelos en un lugar seguro.
5. Coloque la silla de caras a la dirección del viaje, céntrico entre los raíles de amarre montados en el suelo del vehículo.

6. Monte las correas de sujeción frontal de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de la correa en el lugar indicado (Figura 1). Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo (Figura 2).
7. Retroceda la silla hasta que las correas frontales estén apretadas.
8. Aplicar el freno de la silla de ruedas.
9. Monte las correas de sujeción traseras de acuerdo con las instrucciones del fabricante del sistema de correas en el lugar indicado (alrededor del bloque de fijación de la rueda y por encima del casquillo del eje) (figura 1). Este lugar está marcado en la silla de ruedas con un símbolo (figura 2).

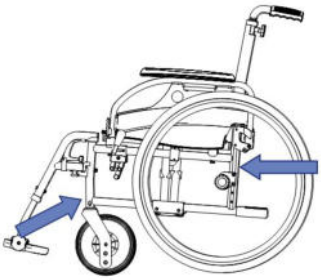


Figura 1

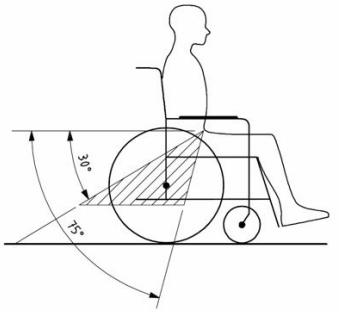


Figura 2

2.4.2.2. Medidas para asegurar el usuario de la silla de ruedas:

1. Saque los dos reposabrazos.
2. Si está presente ate el cinturón pélvico de la silla.
3. Ate los cinturones de sujeción del ocupante de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de correas.

Lleve el cinturón pélvico bajo a través de la parte delantera de la pelvis, de tal modo que el ángulo del cinturón pélvico está dentro de la zona preferencial de 30º a 75º respecto al horizontal, similar a lo que se muestra en la figura.
Un ángulo más pronunciado (mayor) dentro de la zona preferente es lo aconsejable.



4. Ajuste el cinturón asegurándolo bien de acuerdo a las inclinaciones del fabricante del sistema de correas, en consonancia a la comodidad del usuario.
5. Asegúrese que el cinturón de sujeción conecta en una línea recta al punto de anclaje en el vehículo y que no haya dobleces visibles, por ejemplo en el eje de la rueda trasera.
6. Instalar los reposabrazos, si lo desea. Asegúrese que los cinturones no están retorcidos o apartados del cuerpo por los componentes de la silla como los reposabrazos o las ruedas.
7. Posicionar el cinturón de seguridad de tal manera que el botón de desbloqueo no entre en contacto con componentes de la silla de ruedas durante un posible accidente.
8. Asegurarse de que los cinturones de retención del hombro se ajusten sobre los hombros, véase figura 4

Los cinturones de retención no deben ponerse lejos del cuerpo ni cerca de componentes de la silla de ruedas como los reposabrazos o las ruedas.

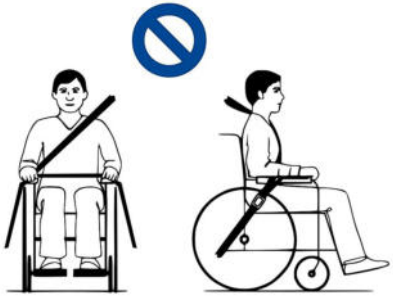


Figura 3

Los cinturones de retención tienen que estar en pleno contacto con los hombros, el pecho y la pelvis. El cinturón pélvico en la parte baja de la pelvis, cerca de la conexión entre la cadera y el abdomen.

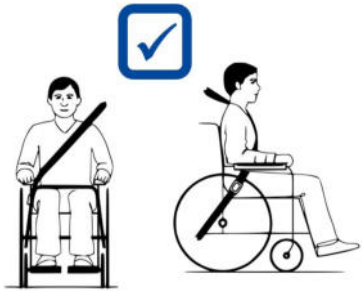


Figura 4

2.5. Plegado / Desplegado

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Mantenga los dedos alejados de las partes móviles de la silla de ruedas.

2.5.1. Desplegado de la silla de ruedas

1. Sitúese detrás de la silla de ruedas.
2. Use las empuñaduras para abrir la silla de ruedas tanto como le sea posible.
3. Sitúese delante de la silla de ruedas.
4. Empuje los dos tubos del asiento hacia abajo hasta que queden fijados en su posición.

2.5.2. Plegado de la silla de ruedas

1. Pliegue las paletas o retire los reposapiés (véase **§ 3.3.1.**).
2. Sujete el asiento por la parte delantera y trasera y tire de él hacia arriba.

2.5.3. Desplegar/plegar el respaldo (D200 *Split*)

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

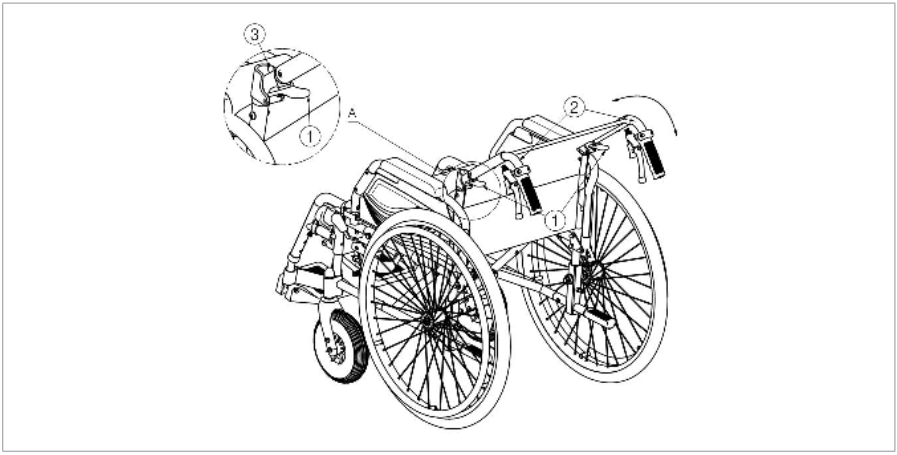
- Asegurarse de que el respaldo esté bien fijado antes de su uso.

2.5.3.1. Plegar el respaldo

1. Sostenga el tubo del respaldo y tire de la palanca **(1)** del tubo del respaldo hasta que se suelte del tubo del respaldo **(3)**.
2. Tire hacia abajo los tubos superiores del respaldo **(2)** hasta que esté completamente plegado.

2.5.3.2. Desplegar el respaldo

1. Tire de los tubos del respaldo **(2)** hacia arriba hasta que se bloquee.
2. Asegurarse de que el respaldo esté bien fijado en su lugar.

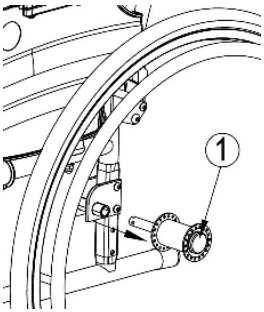


2.5.4. Montaje de las ruedas traseras

1. Sujete la rueda trasera y presione el botón **(1)**.
2. Mantenga el botón presionado y monte el eje de las ruedas traseras hasta el tope.
3. Suelte el botón.
4. Compruebe que la rueda está segura.

2.5.5. Extracción de las ruedas traseras

1. Asegúrese de que los frenos no están accionados.
2. Coloque la silla de ruedas del lado del armazón de la rueda que desea extraer.
3. Pulse el botón situado en la parte central del cubo de la rueda.
4. Tire de la rueda para extraerla del chasis.



2.6. Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5..

3. Utilizar la silla de ruedas

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1. Accionamiento de los frenos

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Los frenos no se utilizan para reducir la velocidad de la silla de ruedas durante los movimientos. Utilice los frenos solo para evitar que la silla de ruedas realice movimientos no deseados.
- El buen funcionamiento de los frenos depende de su desgaste y de las sustancias presentes en ellas (agua, aceite, barro, etc.). Compruebe las condiciones de las ruedas antes de utilizarlas.
- Los frenos se pueden ajustar y pueden desgastarse. Compruebe el funcionamiento de los frenos antes de cada uso.
- Asegúrese de que la silla de ruedas está en una superficie plana horizontal antes de soltar los frenos. Nunca suelte ambos frenos a la vez.

3.1.1. Frenos de estacionamiento

3.1.1.1. Para aplicar los frenos:

1. Empuje las palancas del freno hacia delante hasta que oiga un clic.

3.1.1.2. Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca hacia atrás para soltar un freno.
2. Sujete el aro de propulsión de la rueda que haya soltado.
3. Repetir estos pasos con el freno de estacionamiento de la otra rueda.

3.1.2. Frenos del asistente (si están previstos)



3.1.2.1. Para aplicar los frenos:

1. Tirar de las palancas de freno **(1)** como si estuviera cerrando los puños.
2. Cada una de las palancas de freno **(1)** puede bloquearse accionando la palanca de bloqueo **(2)** hacia abajo con el dedo.
3. Suelte la palanca del freno **(1)**.

3.1.2.2. Para soltar los frenos:

1. Tire de la palanca del freno **(1)**. La palanca de bloqueo **(2)** se soltará en ese momento.
2. Sujetar con firmeza las empuñaduras mientras se sueltan las palancas de freno **(1)**.

3.2. Traslado a/desde la silla de ruedas

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- No se ponga de pie en las paletas.

3.2.1. Traslado

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Aplicar ambos frenos de estacionamiento, véase **§3.1.**.
3. Pliegue las paletas o retire los reposapiés (véase **§ 3.3.1.**).

4. Si el traslado se realiza por el lateral de la silla de ruedas, retirar el reposabrazos de ese lado (véase **§ 3.3.2.**) y presione hacia abajo la palanca de freno.
5. Realizar el traslado hacia/desde la silla utilizando la fuerza de sus brazos o con la ayuda de auxiliares o equipo de elevación.

3.2.2. Sentarse en la silla de ruedas

Algunas recomendaciones para un uso confortable de la silla de ruedas:

- Sentarse en el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
- Asegúrese de que la parte superior de las piernas se encuentre en posición horizontal. En caso necesario, ajuste la longitud de los reposapiés (véase el manual de instalación).

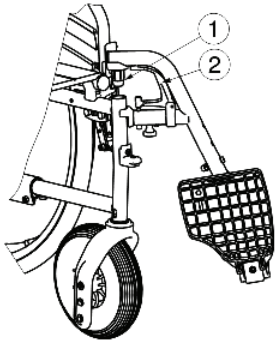
3.3. Ajustes de comodidad

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Los siguientes ajustes de comodidad pueden realizarlos el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado siguiendo las instrucciones de instalación, véase la introducción.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el ajuste.

3.3.1. Montaje o desmontaje de los reposapiés



3.3.1.1. Montar los reposapiés

1. Mantenga el reposapiés en posición vertical por la parte externa del armazón de las silla de ruedas e inserte el capuchón del tubo **(1)** en el armazón.
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.
3. Gire la paleta hacia abajo.

3.3.1.2. Desmontar los reposapiés

1. Tirar de la palanca **(2)**.
2. Gire el reposapiés hacia la parte externa de la silla de ruedas hasta que se afloje de la guía.
3. Saque el reposapiés del capuchón del tubo .

3.3.2. Montaje y desmontaje de los reposabrazos

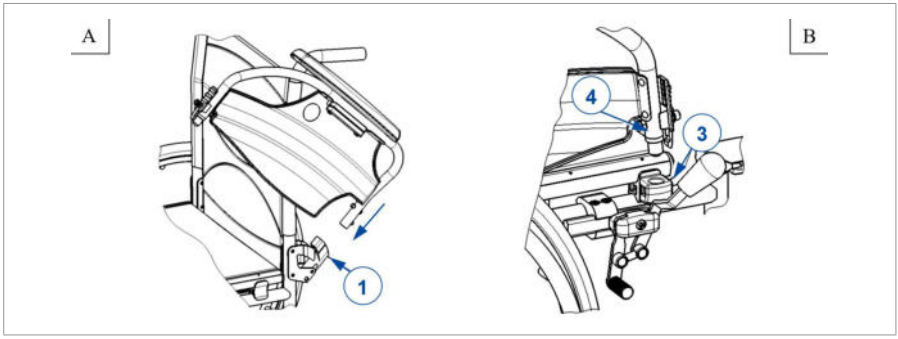
⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Mantener los dedos, correas y vestimentas fuera de la parte inferior del reposabrazos.

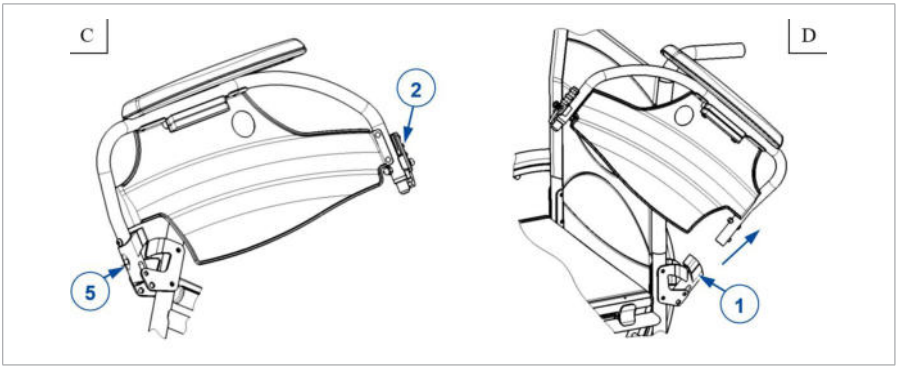
3.3.2.1. Montar los reposabrazos

1. Monte el tubo posterior de los reposabrazos en el capuchón del tubo **(1)**. *(Fig. A)*
2. Asegúrese de que el reposabrazos hace clic en el mecanismo de bloqueo.
3. Pliegue el reposabrazos hacia delante.
4. Encaje el tubo delantero de los reposabrazos **(4)** en la boquilla del tubo **(3)**. *(Fig. B)*



3.3.2.2. Abrir y retirar los reposabrazos

1. Pulse la palanca **(2)** y tire de la parte delantera de los reposabrazos hacia arriba. *(Fig. C)*
2. Pliegue el reposabrazos hacia atrás.
3. Para retirar el reposabrazos, extraiga la parte posterior del reposabrazos de la boquilla del tubo **(3)**. *(Fig. D)*
4. Para retirar el reposabrazos, presione el botón **(5)** y extraiga la parte posterior del reposabrazos de la boquilla del tubo **(1)**. *(Fig. C y D)*



3.3.3. Ajustar el respaldo (D200 30°)

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

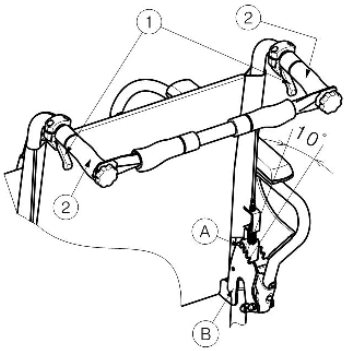
- Tenga en cuenta que la estabilidad se reduce cuando el respaldo está ajustado hacia atrás.
- Accione los frenos de estacionamiento antes de ajustar el respaldo.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- No meta los dedos o la ropa entre los mecanismos de ajuste.

En el modelo D200 30° es posible ajustar el respaldo hacia atrás con una inclinación máxima de 30° (4 posiciones diferentes a intervalos de 10°). Asegurarse de que el paciente esté sentado en la silla cuando auxiliar ajuste la inclinación del respaldo y de que la silla de ruedas no se vuelque.



1. Tire de las palancas **(1)** de ambos lados hacia las empuñaduras **(2)** para ajustar el respaldo.
2. El posicionador **(A)** sale de la ranura de la placa dentada **(B)**.
3. Tire hacia atrás ambos tubos del respaldo hasta la posición deseada (4 posiciones diferentes con ajuste dentado: 5° - 15° - 25° - 35°).
4. Suelte las palancas. Compruebe que el posicionador **(A)** está fijado correctamente en la ranura de la placa dentada **(B)**.

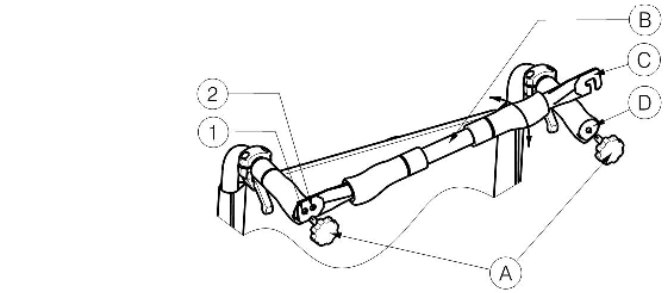
Si su silla de ruedas dispone de frenos de tambor, las palancas se utilizaran como frenos.

3.3.4. Montaje o desmontaje de la barra de empuje (D200 30°)

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

- Asegúrese de que los botones **(A)** están apretados.
- Cuando esté equipada con barra de empuje, ésta siempre deberá montarse para aumentar la estabilidad del respaldo.



3.3.4.1. Para montar la barra de empuje

1. Monte la barra de empuje **(B)** con el pomo de estrella **(A)** en la empuñadura izquierda.
2. Gire la barra de empuje **(B)** hacia la derecha.
3. Monte el gancho **(C)** en la empuñadura derecha **(D)** tal y como se muestra en el dibujo. Utilice los agujeros **(1)** o **(2)** para ajustar la tensión del respaldo.

3.3.4.2. Para retirar la barra de empuje

1. Afloje el pomo de estrella **(A)** de la empuñadura derecha.
2. Retire el gancho **(C)** de la empuñadura derecha **(D)**.

3.3.5. Altura de las empuñaduras (no para D200 *Split*)

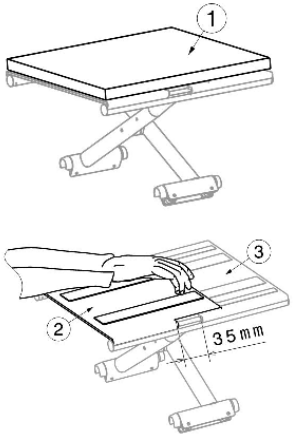
Las empuñaduras se pueden ajustar en una distancia de 150 mm, en escalones de 30 mm:

1. Afloje el tornillo **(1)**.
2. Mueva la empuñadura hacia arriba/abajo hasta alcanzar la altura deseada.
3. Volver a atornillar firmemente el tornillo Allen.
4. Repita los mismos pasos en la otra empuñadura. Asegúrese de que ambas empuñaduras están aseguradas con firmeza.



3.3.6. Ajuste de la profundidad del asiento (cuando esté incluido)

Cuando se incluye, la profundidad del asiento se puede modificar ajustando la lona del asiento (sin escalas, rango de 35 mm).



1. Plegar un poco la silla de ruedas, véase **§2.5.**.
2. Retirar el cojín del asiento **(1)** con las correas de velcro.
3. Aflojar el lienzo delantero **(2)** con las correas de velcro.
4. Mueva la lona delantera **(2)** hacia atrás o hacia delante a la profundidad de asiento deseada.
5. Volver a fijar el lienzo delantero **(2)** con las coreas de velcro al lienzo trasero **(3)**.
6. Desplegar la silla de ruedas.
7. Montar el cojín del asiento **(1)** con las correas de velcro en el lienzo del asiento **(3)**.

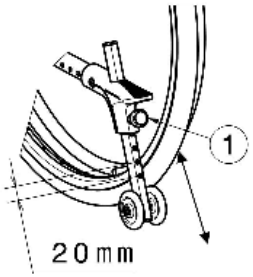
3.3.7. Ajuste el antivuelco (si es aplicable)

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- En el modelo D200 30°: Las ruedas anti-vuelco siempre deben instalarse y bajarse.

Ajuste la altura del antivuelco de la siguiente manera en siete posiciones (distancia de 120 mm, a intervalos de 20 mm):



1. Afloje el tornillo **(1)**
2. Desplace el tubo del antivuelco hasta la altura que desee
3. Fíjelo con el pomo de estrella.
4. Compruebe que el antivuelco esté bien sujeto.

3.4. Conducción de la silla de ruedas

ⓘ En función de su estado de salud y el tipo de silla, el usuario podrá circular con la silla de ruedas por su cuenta o hacerlo con ayuda de un auxiliar.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de aprisionamiento

- Tener cuidado de no pillarse los dedos con los radios de las ruedas.
- Tener cuidado de no pillarse las manos con los aros propulsores cuando esté atravesando espacios muy estrechos.
- Cuando maneje la silla un auxiliar, mantener los brazos alejados de las ruedas y los pies sobre el reposapiés.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- NO conducir en pendientes o sobre obstáculos, escalones o bordillos que excedan las dimensiones que se detallan en el apartado 5..
- No circular con la silla de ruedas entre el tráfico, mantenerse siempre en la acera.
- No manipular los aros propulsores con las manos mojadas.

- Prestar atención a la carretera para detectar baches o grietas en los que puedan quedar atrapadas las ruedas.
- Evitar las piedras u otros objetos que puedan bloquear las ruedas.
- Téngase siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
- Antes de cada uso, asegurarse de que:
  - todos los ajustes de piezas están bien fijados, véase **§3.3.**.
  - los frenos de estacionamiento funcionan adecuadamente.
  - los neumáticos están en buen estado, véase sección **4.2.1.**.

3.4.1. Circular con un auxiliar

1. Soltar los frenos o hacer que los suelte el auxiliar mientras sujeta la silla de ruedas para evitar que se mueva, véase **§3.1.**.
2. El auxiliar agarra la barra de empuje o las empuñaduras para empujar la silla de ruedas en la dirección deseada.
3. Al detenerse, accionar los frenos mientras se mantiene la silla de ruedas fija en el mismo sitio, **§3.1.**.

3.4.2. Circular por cuenta propia

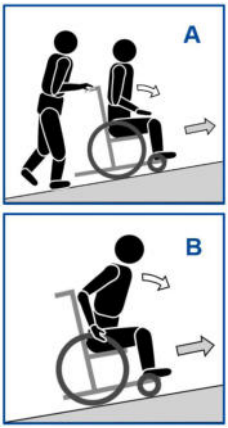
1. Soltar los frenos de estacionamiento uno a uno, véase **3.1.**.
2. Mover las manos hacia la parte superior de ambos aros propulsores.
3. Inclinarse hacia adelante y empujar los aros propulsores hacia adelante hasta que sus brazos queden rectos.
4. Con los brazos sueltos, poner las manos de nuevo en la parte más alta de los aros y repetir el movimiento de empuje.
5. Para detenerse: esperar hasta que la silla de ruedas se detenga y moverse hacia adelante/atrás con ayuda de los aros propulsores. Soltar los frenos de estacionamiento uno a uno, véase **§3.1.**.

3.4.3. Conducción en pendiente

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Si el auxiliar no tiene suficiente fuerza como para controlar la silla de ruedas, dejar de circular y usar los frenos de inmediato.
- Cuando se detenga en una pendiente (no muy inclinada), utilizar los frenos.



1. Adoptar una postura segura en la silla de ruedas con un cinturón de seguridad.
2. Pedir ayuda a un auxiliar o un viandante.
3. Circular lentamente y en línea recta. Inclinarse ligeramente hacia adelante (A/B) al subir la pendiente. Inclinarse hacia atrás, contra el respaldo, al bajar la pendiente.
4. Nunca dar la vuelta en una cuesta.

3.4.4. Uso de rampas

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de volcado

- Solo utilizar rampas homologadas por Vermeiren y no exceder su capacidad de carga máxima.
- Asegurarse de que la silla de ruedas no toca el suelo o la rampa debido a la inclinación de la silla de ruedas.
- Utilizar rampas solo con la ayuda de uno o dos auxiliares.

1. Ajustar la posición del respaldo, el asiento y el reposapiés para reducir el volumen de la silla de ruedas y aumentar la estabilidad durante la inclinación.
2. Retirar los reposapiés, véase **§3.3.1.**.
3. Seguir las instrucciones en **§3.4.3.**.

3.4.5. Utilizando escaleras

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de volcado

- A la hora de atravesar escaleras, se debe contar siempre con la ayuda de dos auxiliares.
- No tratar nunca de utilizar escaleras que no estén diseñadas para sillas de ruedas.

	1. Retirar los reposapiés, véase §3.3.1. 2. Un auxiliar inclina levemente la silla de ruedas hacia atrás utilizando las empuñaduras. 3. El segundo auxiliar agarra la silla de ruedas en la parte delantera del bastidor, sujetando ambos lados de la silla de ruedas. 4. Se recomienda mantener la calma, evitar movimientos bruscos y no sacar los brazos de la silla de ruedas. 5. Ambos auxiliares elevan la silla de ruedas y la deslizan peldaño a peldaño mientras las ruedas traseras van bajando por ellos. 6. Después de usar las escaleras, montar los reposapiés en su sitio, véase sección 3.3.1.

3.4.6. Superación de obstáculos

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de volcado

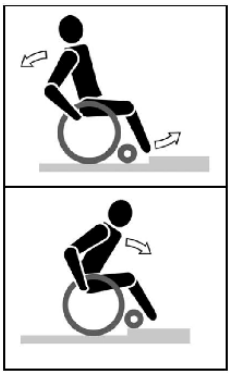
- Si no se tiene suficiente experiencia manejando la silla de ruedas, pedir ayuda a un auxiliar.
- Asegurarse de que los reposapiés no chocan contra el suelo cuando esté atravesando un obstáculo.
- No utilizar la silla de ruedas en escaleras mecánicas.
- Si se dispone de él, abrocharse el cinturón de seguridad.

3.4.6.1. Bordillos bajos (subida o bajada)

Estos se pueden llevar adelante (E / F) con ayuda de un auxiliar, o par usuarios experimentados de sillas de ruedas.

 	1. El auxiliar aproxima la silla de ruedas de frente al bordillo. Asegurarse de que los reposapiés no toquen los bordillos. 2. Inclinarse hacia atrás para reducir la presión sobre las ruedas delanteras. 3. El auxiliar sujeta las empuñaduras con firmeza al tiempo que va avanzando. Si hace falta, el auxiliar utilizará el tapón inclinador para mantener las ruedas delanteras elevadas hasta sobrepasar el bordillo. 4. El auxiliar va soltando poco a poco las empuñaduras y el tapón inclinador hasta que las ruedas delanteras tocan el suelo. 5. Después, el auxiliar sujeta las empuñaduras con firmeza mientras empuja la silla de ruedas para que las ruedas traseras suban/bajen el bordillo.

Un usuario experimentado puede negociar pequeños bordillos hacia adelante por sí mismo:

	Bajar: 1. Mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras para reducir la presión sobre las ruedas delanteras. 2. Franquee el bordillo.
	Subir: 1. Acérquese hasta el bordillo. 2. Inclínese hacia atrás de forma que mantenga el equilibrio sobre las ruedas traseras. 3. Haga rodar las ruedas delanteras manteniendo el equilibrio sobre el bordillo. 4. Inclínese hacia delante para mayor estabilidad. 5. Haga rodar las ruedas traseras sobre el bordillo.

3.4.6.2. Bordillos de tamaño medio (subida o bajada)

Estos bordillos deben bajarse o subirse circulando hacia atrás con ayuda de un auxiliar:



1. El auxiliar pone la silla de ruedas marcha atrás para que las ruedas traseras se aproximen primero al bordillo (G/H).
2. Bajar: Inclinarse hacia delante **(G)** para mover el centro de gravedad hacia la parte delantera.
   Subir: El usuario se inclina hacia atrás **(H)** para mover el centro de gravedad hacia la parte trasera.
3. El auxiliar tira cuidadosamente de la silla de ruedas para subir/bajar del bordillo.

3.4.6.3. Bordillos más altos

Para subir o bajar bordillos más altos, pero inferiores al tamaño máximo (véase sección 5.), contar con la ayuda de dos auxiliares.

Bajar:

1. Retirar los reposapiés.
2. El auxiliar aproxima la silla de ruedas de frente al bordillo.
3. Inclinarse hacia atrás para reducir la presión sobre las ruedas delanteras.
4. Un auxiliar sujeta las empuñaduras con firmeza y utiliza el tapón inclinador para mantener las ruedas delanteras elevadas hasta sobrepasar el bordillo.
5. El otro auxiliar sujeta la parte delantera del bastidor y se mueve hacia atrás a medida que tira hasta que las ruedas traseras bajan del bordillo.
6. El primer auxiliar va soltando poco a poco las empuñaduras y el tapón inclinador hasta que las ruedas delanteras tocan el suelo.

Subir:

1. Retirar los reposapiés.
2. Un auxiliar pone la silla de ruedas marcha atrás para que las ruedas traseras se aproximen primero al bordillo.
3. El usuario se inclina hacia atrás para mover el centro de gravedad hacia la parte trasera.

4. El otro auxiliar sujeta la parte delantera del bastidor y se mueve hacia atrás a medida que empuja/tira hasta que las ruedas traseras suben al bordillo. El primer auxiliar eleva y sujeta con firmeza las empuñaduras para evitar que la silla de ruedas se vuelque.

4. Mantenimiento

Un mantenimiento regular asegura que la silla de ruedas permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Puntos de mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.
La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso.
Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

4.1.1. Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: Presentes y sin daños o desgastes.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado **4.2.2.**.
- Ruedas, respaldo, asiento, soportes para pantorrillas, reposabrazos, reposapiés: Bien asegurados.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, ver apartado **4.2.1.**.
- Estado de las piezas del bastidor: Sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas.

- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos y para las pantorrillas, reposacabezas (si corresponde): Sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).
- Frenos: Sin deterioro y en buen estado de funcionamiento.
- Para D200 30°: Sistema de inclinación del respaldo: Sin daños y funcionando bien (fijación, carga, sin deformaciones ni desgaste).

Póngase en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

4.1.2. Anualmente o más regularmente

La silla de ruedas debe superar una inspección y una sesión de mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o con mayor frecuencia. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

4.1.3. En caso de almacenamiento

Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5..

4.2. Instrucciones de mantenimiento

4.2.1. Ruedas y neumáticos

El correcto funcionamiento de los frenos depende del estado de los neumáticos y puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.

Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es inferior a 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto.

Hinchar cada neumático hasta alcanzar la presión correcta (ver la indicación de presión en los neumáticos).

Para las instrucciones sobre cómo sustituir los neumáticos, consultar el manual de instalación.

4.2.2. Limpieza

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños por humedad

- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.

Limpiar todas las piezas rígidas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

4.2.3. Desinfección

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

4.3. Resolución de problemas

Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, a veces pueden surgir problemas técnicos. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones y daños

- No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.

Los siguientes signos pueden ser indicadores de un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;

- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.

4.4. Vida útil prevista

La silla está diseñado para tener una vida media de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

4.5. Reutilizar

Antes de reutilizar la silla de ruedas, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el **§ 4.1.** y el **§ 4.2.**.

4.6. Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

4.7. Garantía

La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

5. Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son solo válidos para esta silla de ruedas, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si el sillón ha sido modificado, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso.

Marca	**Vermeiren**
Grupo de productos	**Silla de ruedas manual**
Tipo	**D200** **D200 30°**
Descripción	**Dimensiones**
Peso máximo del usuario	130 kg
Longitud total	1010 mm
Anchura total	580 mm 600 mm 620 mm 640 mm 660 mm 680 mm 700 mm 720 mm
Altura total	880 mm - 940 mm
Peso total D200 D200 30°	 16 kg 17,9 kg
Peso de la parte más pesada D200 D200 30°	 8,5 kg 10 kg
Peso de las piezas desmontables Reposapiés Reposabrazos Ruedas traseras	 1,5 kg 1,20 kg (D200) o 2 kg (D200 30°) 4,4 kg
Estabilidad estática en pendientes descendentes	16° (con la configuración estándar)
Estabilidad estática en pendientes ascendentes D200 D200 30°	 12° (con la configuración estándar) 9,5° (miden con antivuelco, colocar bloque del eje al revés)
Estabilidad estática lateral	20° (con la configuración estándar)
Ángulo plano del asiento	5°
Profundidad útil del asiento	430 mm
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°	

Marca	**Vermeiren**
Grupo de productos	**Silla de ruedas manual**
Tipo	**D200** **D200 30°**
Descripción	**Dimensiones**
Anchura útil del asiento	380 mm 400 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm 520 mm
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	470 mm - 530 mm
Ángulo del respaldo D200 D200 30°	 5° 5° - 35°
Altura del respaldo	420 mm
Distancia entre el reposapiés y el asiento	380 mm - 500 mm
Ángulo de superficie de la pierna al asiento	98,5°
Ángulo de la paleta	-1,5° - 18,5°
Distancia entre la almohadilla del reposabrazos y el asiento	220 mm - 240 mm
Ubicación delantera del armazón de la almohadilla del reposabrazos	410 mm
Ubicación horizontal del eje (deflexión)	37 mm
Radio de giro mínimo	1500 mm
Diámetro de ruedas traseras	22" 24"
Diámetro de las ruedas delanteras	200 mm
Temperatura de uso	+5°C - +41°C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%
Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°	

Značka	**Vermeiren**
Skupina produktů	**Invalidní vozík**
Typ	**D200** **D200 30°**
Popis	**Rozměry**
Účinná hloubka sedadla	430 mm
Účinná šířka sedadla	380 mm 400 mm 420 mm 440 mm 460 mm 480 mm 500 mm 520 mm
Výška povrchu sedadla na předním okraji	470 mm - 530 mm
Úhel opěradla D200 D200 30°	 5° 5° - 35°
Výška opěradla	420 mm
Vzdálenost mezi nožní deskou a sedadlem	380 mm - 500 mm
Úhel nohou k ploše sedadla	98,5°
Úhel nožní desky	-1,5° - 18,5°
Vzdálenost mezi područkami a sedadlem	220 mm - 240 mm
Přední poloha konstrukce područky	410 mm
Horizontální poloha osy kol (odchylka)	37 mm
Minimální poloměr zatáčení	1500 mm
Průměr zadních kol	22" 24"
Průměr předních kol	200 mm
Provozní teplota	+5°C - +41°C
Vlhkost při skladování a používání	30% - 70%
Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	

Service registration form

This product (name): ……..

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:

VERMEIREN GROUP
Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium
www.vermeiren.com

Version: K, 2025-03
Basic UDI-DI: 5415174122106D2005B
5415174122106D20030°7C

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care **for you**